

Universidad Central “Martha Abreu” de Las Villas.

Centro Universitario “José Martí Pérez” Sancti Spíritus.

TESIS EN OPCIÓN AL TÍTULO DE MÁSTER EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Título: Propuesta de situaciones de aprendizaje con un enfoque comunicativo dirigidas a consolidar la formación de habilidades comunicativas en el idioma inglés con propósitos específicos

Autora: *Lic. Magalys Fernández Quesada*

Tutor: DrC. José Ignacio Herrera Rodríguez.

2003 -2004

Resumen.

En la presente tesis se presenta un estudio acerca del proceso de enseñanza- aprendizaje del inglés en un grupo de profesionales de la salud que matricularon los cursos de postgrado que se imparten en la Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus, el mismo develó las características para el uso de esta lengua en los sujetos estudiados y sobre esta base se realiza una propuesta de intervención, contentiva de un conjunto de situaciones de aprendizaje bajo un enfoque comunicativo y respetando los principios metodológicos de la enseñanza del inglés con propósitos específicos para los profesionales de la salud e incorporando materiales auténticos. La propuesta descrita anteriormente se sometió al criterio de especialistas, los que consideraron que permite consolidar la formación de las habilidades comunicativas en este idioma para profesionales con propósitos definidos.

A mi esposo e hijos:

A mis hijos;

por ser el mejor regalo que me ha dado la vida.

A mi esposo;

por su apoyo insustituible y su amor incondicional.

A nuestra pequeña Verónica Lucía:

por ser fuente de amor y alegría en nuestra familia

A la vida;

que me ha dado la posibilidad de realizar este hermoso sueño.

“Eduquese en el hábito de la investigación, en el roce de los hombres y en el ejercicio constante de la palabra, a los ciudadanos de una república que vendrá a tierra cuando falten a sus hijos esas virtudes”

José Martí

No con simples palabras podemos expresar lo que sentimos hacia las personas que nos apoyan, que nos comprenden en los momentos cruciales de nuestras vidas; pero sí de forma sencilla quiero dejar plasmado mi agradecimiento a los que me orientaron y guiaron en el camino del saber:

A mis profesores de la maestría por brindarme sus conocimientos infinitos y enseñarme a no conformarnos con lo que ya sabemos, sino a superarnos cada día más.

Al Doctor en Ciencias José Ignacio Herrera García: por entregarme parte de su tiempo y brindarme sus conocimientos en la elaboración y revisión de este trabajo, por su apoyo incondicional en todo momento, apoyo que jamás olvidaré.

Al Doctor Pedro Valois Domínguez Pacheco por su inestimable ayuda y asesoramiento.

A mi amiga Madanys Rodríguez Luis por su paciencia, dedicación y amor que siempre está dispuesta a dar y que fue de mucho valor en la culminación de esta obra.

A mis compañeros del Centro Universitario José Martí por compartir mi trabajo junto a ellos.

A mi compañera Esperanza Alfonso por su colaboración brindada.

A mis hijos por ser fuente de inspiración.

A mi esposo por su comprensión en todos los momentos que no pude estar a su lado.

A todos... mi agradecimiento eterno

ÍNDICE

	Pág.
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO 1. La enseñanza del Inglés con propósitos específicos y la formación de las habilidades comunicativas.	9
1.1 – La enseñanza del Inglés con propósitos específicos. Generalidades.	9
1.2 – El desarrollo de las habilidades comunicativas en la Lengua Inglesa.	14
1.3 - La competencia comunicativa en la didáctica de las lenguas.	21
CAPÍTULO II. Diagnóstico del proceso enseñanza - aprendizaje de las habilidades comunicativas en el inglés con fines específicos para los profesionales de la salud.	
2.1 – Análisis de los resultados de la aplicación de la encuesta a los aspirantes al curso.	23
2.2 – Análisis de los resultados de la aplicación de la encuesta para constatar el desarrollo de los procesos autoperceptivos.	24
2.3 – Análisis de los resultados de la aplicación de la guía de observación al desarrollo de las habilidades comunicativas en los cursistas.	26
2.4 – <i>Análisis del expediente de postgrado.</i>	
	28
	32

CAPÍTULO III. Propuesta de situaciones de aprendizaje para el desarrollo de la competencia comunicativa en el aprendizaje del inglés con fines específicos.	.....
3.1- Fundamentación de la propuesta	.....	34
3.2 - Características de la propuesta.	.....	34
3.3 - Características de las situaciones de aprendizaje.	.....	36
3.4 - El papel de los materiales auténticos dentro de la propuesta.	.....	37
3.5 - Papel de la corrección de errores en la propuesta	.....	38
3.6- Criterios para la evaluación de los estudiantes.	.....	40
3.7 – Conjunto de situaciones de aprendizaje.	.....	41
3.8 . Valoración por criterios de especialistas.	.....	41
		50
CONCLUSIONES	.....	52
RECOMENDACIONES	.....	53
BIBLIOGRAFÍA	.....	54

INTRODUCCIÓN

Para los sistemas de enseñanza de los países en desarrollo y en particular los latinoamericanos los avances tecnológicos implican grandes desafíos, y oportunidades. Dentro de estos desafíos se encuentra la tarea de formar nuevas competencias en el hombre, como son el uso apropiado de nuevas tecnologías, el manejo de la información en un ambiente de superabundancia, la economía global, el nuevo alfabetismo y el reconocimiento de la diversidad cultural y el idioma Inglés.

Centrándose en la enseñanza del inglés, motivo del presente estudio, se plantea que éste llenó el vacío para el que hace ya muchas décadas se propuso el Esperanto. El Inglés es hoy el idioma de las ciencias, de los negocios, de la diplomacia, y el segundo idioma de gran parte de la población educada del mundo. Además, se estima que más de las dos terceras partes de los contenidos de Internet están en inglés. Es fundamental que los sistemas educativos atiendan esta demanda para los ciudadanos del siglo XXI (EDUTEKA. Nov 2002).

En los últimos 40 años es relevante y sin precedente en diferentes sentidos la demanda del Inglés por el creciente uso por parte de los hombres de este idioma, por el uso en la ciencia, la tecnología y el comercio, por la profunda penetración en la sociedad, por la habilidad de incorporar vocabulario de otros idiomas y por su rango en las funciones que se desea comunicar.

En nuestro país está ocurriendo una apertura económica donde se hace necesario que sus recursos humanos estén preparados, para que en igualdad de condiciones, intercambien e incorporen los nuevos recursos y potencialidades. En la medicina, gracias al desarrollo alcanzado durante la Revolución, se exhibe hoy ante el mundo logros en cuanto a la calidad de la atención primaria y cobertura que países ricos no han podido alcanzar y es así, que hoy se conoce en los más insospechados rincones del mundo de la asistencia solidaria y desinteresada de nuestros profesionales de la salud. Todo esto ha hecho que países con problemas en su nivel de salubridad, recaben de la colaboración compensada de los médicos cubanos, por lo que el aprendizaje del inglés con fines específicos urge a estos profesionales, sirviendo de justificación a la propuesta que se realiza en la presente tesis.

Cuba, aunque con una perspectiva muy diferente, ha experimentado cambios en la enseñanza de idiomas y muy particularmente en el del Inglés con propósitos específicos, donde se hacen palpables los avances que se han generado en ramas como el Turismo y la Medicina. De ahí que se continúe investigando en el proceso de aprendizaje del Inglés por ser una lengua tan difundida o hablada por tanta gente, la adquisición de esta lengua puede convertirse en una herramienta que abra ventanas al mundo, lo que beneficiaría la formación de los profesionales, los cuales podrían satisfacer sus necesidades tanto desde el punto de vista comunicativo, como para la incorporación de un gran arsenal de información científica que a fin de cuenta se verá revertido en lo social y lo particular.

Teniendo en cuenta que el aprendizaje generalmente se da como resultado de la unidad del programa, el contenido y las actividades como respuesta a las necesidades y experiencias de los que aprenden, (Finochiaro, M. Brumfit, F. 1989 p. 33) se toman las necesidades como paso indispensable en la elaboración de las actividades, comprometiendo las cuatro habilidades de la lengua con el fin de lograr una competencia comunicativa mediante el proceso de enseñanza - aprendizaje.

La autora de la tesis se adscribe a los criterios de los profesores cubanos Castillo, Corona, Macola y Peña (1997), con su trabajo "English for Specific Purposes" cuando definen como diseño para la enseñanza del inglés los programas con fines especiales y bien identificables porque tienen objetivos limitados caracterizados por la cuidadosa selección del vocabulario, de la gramática, de las funciones comunicativas y de las actividades dirigidas a un determinado número de estudiantes con propósitos bien definidos y este tipo de programa tiene que ajustarse a las características especiales de los que aprenden.

Existe por tanto, la situación de que muchos profesionales desean aprender Inglés, ya no tanto por razones humanísticas y culturales como sucedía en el siglo XIX, hoy los interesados tienen necesidades más instrumentales, ellos saben para qué necesitan dominar el inglés, por lo que prefieren cursos efectivos que satisfagan con calidad e inmediatez sus necesidades comunicativas. Este tipo de estudiante no tiene tiempo, ni interés de involucrarse en cursos de larga duración donde aprender "todo" el Inglés, sino aquel que responda a determinados propósitos específicos.

Estos profesionales de la medicina en su búsqueda constante de información médica, y de lograr una comunicación aceptable en el idioma Inglés, se insertan en cursos de postgrado que les permitan esta deseada preparación y buscan alternativas que satisfagan estas necesidades cada vez más crecientes, acudiendo así, a las academias de idiomas o a los cursos que imparten las facultades de medicina, sintiéndose defraudados toda vez que concluyen los mismos sin mayores resultados, en otros casos abandonan las aulas por considerarlos extensos y dificultosos para vencer las tareas que les plantean, no alcanzando así los resultados esperados.

Las causas fundamentales a la luz del análisis preliminar del problema descansan en tres aspectos fundamentales:

- primero, que existen variaciones muy acusadas en los niveles alcanzados entre diferentes estudiantes de una lengua extranjera que han tenido un contacto similar con ella y que esta variación depende del estilo de aprendizaje, de la motivación, de la edad y de las tareas a desarrollar,
- segundo, se manifiesta al haber comprobado repetidas veces la problemática de que los alumnos no logran una competencia comunicativa en el Inglés con fines específicos, a pesar de haberla practicado,

- y la tercera, gran cuestión se sitúa en que los estudiantes de una lengua extranjera deben practicar para aprenderla, es decir, aprender y hablar al mismo tiempo, por otra parte en el desarrollo de las habilidades del postgrado se ve favorecida la expresión oral, pero en el estudio factoperceptual de la realidad educativa se evidenció tanto en la clase práctica como en las presentaciones de trabajos que los alumnos no logran una verdadera competencia comunicativa, además se constató que aunque los estudiantes recibieron inglés con anterioridad necesitan utilizar este idioma por diversas razones como son: leer revistas médicas en Inglés, escribir a un colega angloparlante, oír conferencias médicas en inglés y hablar con pacientes de lengua inglesa.

La situación descrita permite arribar al siguiente problema científico ¿Cómo lograr consolidar el desarrollo de habilidades comunicativas en el uso del Inglés con fines específicos en los profesionales de la salud que acceden a la enseñanza de postgrado en la Facultad de Ciencias Médicas “Dr. Faustino Pérez Hernández” de Sancti Spiritus?.

Para responder al problema planteado tomamos como objeto el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma Inglés con propósitos específicos para los profesionales de la salud, lo que conduce a influir en un campo de acción centrado en el proceso estimulación y desarrollo de las habilidades comunicativas en el inglés con fines específicos para los profesionales de la salud.

En el proceso investigativo sirvió de guía el siguiente Objetivo:

Proponer un conjunto de situaciones de aprendizaje que permitan consolidar la formación de habilidades comunicativas en inglés con fines específicos en profesionales de la salud que acceden a la enseñanza postgraduada en la Facultad de Ciencias Médicas “Dr. Faustino Pérez Hernández” de Sancti Spiritus.

Dando respuesta al objetivo formulado se desarrollaron las siguientes tareas:

1. Análisis de los diferentes referentes teórico-metodológicos relacionados con el tema objeto de estudio, que permitieron contextualizar el problema y valorar el sustento de la propuesta.
2. Revisión y análisis de los contenidos propuestos en el expediente de postgrado para la asignatura, con el propósito de determinar las potencialidades y carencias que el mismo tenía en cuanto a la concepción de los componentes del proceso de enseñanza aprendizaje.
3. Diagnóstico de las potencialidades y necesidades que poseían los estudiantes que conformaron la muestra estudiada.
4. Elaboración de una propuesta de situaciones de aprendizaje que permitan estimular el desarrollo de las habilidades comunicativas en el inglés con fines específicos.
5. Valoración por criterios de especialistas la propuesta realizada.

Como respuesta anticipada al problema científico formulado se planteó la siguiente hipótesis:

Si se propone un conjunto de situaciones de aprendizaje elaboradas sobre la base de un diagnóstico del desarrollo de las habilidades comunicativas en los estudiantes seleccionados, con un enfoque comunicativo, incorporando los principios metodológicos de la enseñanza del inglés con propósitos específicos en profesionales de la salud y con el uso de materiales auténticos, se logrará consolidar la formación de habilidades comunicativas en este idioma por parte de profesionales de la salud que acceden a la enseñanza postgraduada en la Facultad de Ciencias Médicas “Dr. Faustino Pérez Hernández” de Sancti Spiritus.

Variable independiente: Conjunto de situaciones de aprendizaje elaboradas sobre la base de un diagnóstico del desarrollo de las habilidades comunicativas en los estudiantes seleccionados, con un enfoque comunicativo incorporando los principios metodológicos de enseñanza del inglés con propósitos específicos y con el uso de materiales auténticos.

Variable dependiente: La formación de habilidades comunicativas en los profesionales de la salud que se incorporan a los cursos de postgrado en la Facultad de Ciencias Médicas “Dr. Faustino Pérez Hernández” de Sancti Spiritus.

Al conceptualizar la variable independiente se asume que el conjunto de situaciones de aprendizaje es una propuesta de acciones relacionadas entre sí que constituyen una formación íntegra que se caracteriza por la independencia de sus partes y la consecución de un fin. En este caso, los ejercicios mantienen conexiones tanto en los objetivos que pretende alcanzar, como en los contenidos funcionales y exponentes gramaticales que se reciclan de forma espiral. El fin está dirigido a la adquisición de competencias específicas relacionadas con la comunicación social, profesional y académica de los profesionales de la salud.

Se asume que las habilidades comunicativas son los niveles de competencias y destrezas que adquieren los individuos por la sistematización de determinadas acciones a través de las experiencias y la educación que obtienen en el transcurso de sus vidas que les permiten el desempeño y la regulación de la actividad comunicativa.

Se conceptualiza el enfoque comunicativo como una filosofía que describe la comunicación humana y sus características en oposición a anteriores concepciones estructuralistas que limitaban esta visión a la oración y sus componentes. Una epistemología del conocimiento que va a orientar a los profesionales de la enseñanza de idiomas por el camino de la formación de hábitos y habilidades y el conocimiento del lenguaje en su función social de comunicación.

El proceso de operacionalización de la variable dependiente se estructuró de la siguiente forma.

- Dimensión: Desarrollo de la expresión oral,
 - Posibilidades de codificar y decodificar un mensaje oral,
 - Posibilidades para utilizar el vocabulario técnico de la especialidad,
 - Calidad de la pronunciación que logra,
 - Posibilidades para utilizar las estructuras gramaticales con calidad.
 - Posibilidades para responder preguntas y formular respuestas en un intercambio con otro compañero.
- Dimensión: Desarrollo de la expresión escrita.
 - Posibilidades para leer un texto y decodificar el mensaje que transmite,
 - Posibilidades para redactar un texto con coherencia y buena ortografía.

En el proceso investigativo se trabajó con una población conformada por los 20 profesionales que cursaron el diplomado de Inglés que imparte el Departamento de Idioma de la Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spiritus “Dr. Faustino Pérez Hernández” graduados en los cursos 2000 – 2001 y 2001 – 2002 y se hizo coincidir la muestra con la población declarada.

Se siguió una estrategia investigativa descriptiva.

Dentro de los métodos empleados se utilizaron:

- Del nivel teórico: el analítico – sintético con el objetivo de analizar detalladamente la información que en el orden teórico y empírico se obtuvo con el estudio realizado y se sintetizaron los elementos que resultaron útiles para la elaboración y aplicación de la propuesta de intervención; el método histórico – lógico para la elaboración de la fundamentación teórica de la investigación y para referir la evolución del problema hasta la determinación de los resultados; y el método inductivo– deductivo para establecer generalizaciones en relación con los resultados científicos de la investigación a partir del análisis particular de los criterios de diferentes autores y de la teoría científica.

El método genético facilitó caracterizar la fase del desarrollo de las habilidades comunicativas en los sujetos de la muestra y tomar estos resultados como punto de partida para concebir y estructurar el proceso de enseñanza aprendizaje a partir de sus potencialidades.

- Del nivel empírico: se aplicaron encuestas con el objetivo de constatar el estado de las expectativas de los estudiantes acerca de la preparación que iban a recibir en el mismo (ver anexo#1), para constatar el nivel de desarrollo de los procesos autoperceptivos que poseen los estudiantes acerca de sus conocimientos y habilidades para el idioma inglés con fines específicos (ver anexo #2) y la observación la cual sirvió para constatar el desarrollo de las habilidades comunicativas en los sujetos que se incorporan al curso de inglés con fines específicos (ver anexo #3), las que se desarrollaron durante las presentaciones de casos y presentaciones de póster. Se revisó el expediente de postgrado (ver anexo #4) con el fin de constatar si existía una organización lógica de las actividades a orientar, si estas posibilitaban el

desarrollo de las habilidades comunicativas deseadas en los alumnos. Para valorar la validez, pertinencia y posible efectividad de la propuesta realizada se sometió a los criterios de especialistas, (ver anexo # 5)

Del nivel estadístico-matemático se utilizó el análisis porcentual para procesar los datos numéricos obtenidos.

La novedad científica de la tesis consiste en la fundamentación de un sistema de situaciones de aprendizaje utilizando materiales auténticos que abordan temas específicos de la medicina, situando los cursistas en un contexto real que les permita usar las funciones comunicativas.

La significación teórica del trabajo se centra en la concepción de un conjunto de situaciones de aprendizaje que propicien el desarrollo de las habilidades comunicativas en los participantes de los cursos de postgrado de inglés específico para profesionales de la salud.

La significación práctica consiste en dar vías para enfrentar las dificultades metodológicas en el proceso de enseñanza – aprendizaje del idioma Inglés. Esto se materializa en:

Una propuesta metodológica para llevar a vías de hecho el aprendizaje de una lengua extranjera, mediante situaciones encaminadas a favorecer la competencia comunicativa y su metodología para la enseñanza del idioma Inglés en postgrado con fines específicos.

Los medios que favorezcan la información requerida para actuar en las situaciones de aprendizaje.

La aplicación de técnicas y procedimientos didácticos centrados en el alumno, lo que posibilita la formación de habilidades para la comunicación interaccional y transaccional en idioma Inglés.

Propuesta de un sistema de situaciones de aprendizaje.

El contenido del informe se presenta en tres capítulos, en el primero se establece el marco teórico de la investigación, en el segundo el diagnóstico de la situación real para abordar el Inglés con propósitos específicos en profesionales de la salud, y el tercero consta de la propuesta de situaciones de aprendizaje, así como los materiales auténticos que permitan el desarrollo de dichos ejercicios.

CAPÍTULO 1. La enseñanza del Inglés con propósitos específicos y la formación de las habilidades comunicativas.

1. 1 – La enseñanza del Inglés con propósitos específicos. Generalidades.

El mundo se encuentra en varios estados de transición, el social, el económico y el demográfico. Económica y políticamente el mundo ha cambiado más rápidamente en los últimos años que en el tiempo precedente a 1946. El surgimiento global de la economía es además de competitivo, interdependiente, refleja la disponibilidad de las comunicaciones modernas y las producciones tecnológicas en gran parte del mundo, por lo tanto, es necesario preocuparse por el futuro del idioma Inglés en el siglo XXI porque este continúa siendo el idioma estándar del mundo.

Por otra parte el 1,4 de cada billón de personas viven en países donde el Inglés tiene un status oficial, 1 de cada 5 de la población mundial habla Inglés en cierto grado y en la actualidad 1 de cada 5 estaría aprendiendo Inglés. El 70 % de los científicos del mundo leen en Inglés, el 90 % de la información del sistema electrónico del mundo es almacenado en Inglés, para los próximos años el número de personas que hablarán Inglés como lengua extranjera excederá el número de habitantes nativos, o sea, lo que comenzó hace 1 500 años como una lengua ruda, originalmente hablada por tribus que arribaron a Inglaterra, pasaron a ser primordiales, mientras que hoy día el concepto que sobresale en la didáctica de lenguas segundas o lenguas extranjeras es la de la enseñanza - aprendizaje o enseñanza adquisición.

El Inglés es usado actualmente con más propósitos que nunca antes, el vocabulario, las formas gramaticales y los modos de hablar y escribir han surgido influenciado por este desarrollo tecnológico y científico, por la economía y su manejo, así como la literatura y géneros de entretenimientos.

El Inglés con propósitos específicos considera primero las necesidades de los estudiantes y sólo después el lenguaje que ha de utilizarse, focaliza principalmente las funciones y modelos

del idioma utilizado. Las estructuras gramaticales se basan en el principio de la gradación de las estructuras, de lo más simple a lo más complejo. Los contenidos están representados por los textos que contemplan las funciones y modelos específicos del lenguaje. Se centra en el enfoque comunicativo y no propugna ningún método en particular pero sí saca partido de los diferentes procedimientos y técnicas que han aportado los enfoques anteriores.

A la evaluación propuesta por Ronald Macky citada por Castillo M. y otros (1997) planteando una evaluación formativa la cual valora la eficiencia de los materiales día por día y una sumativa que evalúa el curso integralmente y los materiales y procedimientos son adaptados según los resultados alcanzados.

Todos los aspectos mencionados hacen que la misma se desarrolle en el campo del inglés con propósitos específicos y no en el del inglés con propósitos generales. En su trabajo "English for Specific Purposes" los autores cubanos: Mario Castillo, Dolores Corona, Caridad Macola y Josefina Peña (1997: 25 – 50) definen como diseño para la enseñanza del inglés con propósitos específicos (ESP) los programas con fines esenciales y bien identificables, fundamentalmente divididos en dos grandes grupos: inglés con propósitos ocupacionales e inglés con propósitos académicos.

El inglés con propósitos ocupacionales es generalmente para personas graduadas que trabajan, profesionales o no, que no conocen bien su trabajo y que poseen un tiempo limitado para superarse. Se desarrolla en cursos de poca duración preferiblemente intensivos ya que estas personas no pueden perder mucho tiempo.

El inglés con propósitos académicos, es generalmente diseñado para estudiantes universitarios que carecen de calificación o experiencia laboral y que necesitan el idioma para desarrollar sus estudios y su futura profesión.

Los cursos de inglés con propósitos específicos tienen por tanto objetivos limitados, caracterizados por la cuidadosa selección del vocabulario, la gramática, las funciones comunicativas y actividades dirigidas a un limitado número de estudiantes con propósitos bien definidos.

Para realizar un diseño curricular tradicional del inglés con propósitos generales se utilizan categorías didácticas bien conocidas: objetivos, contenidos, métodos y evaluación; pero un diseño de un programa de inglés con propósitos específicos tiene que ajustarse a características especiales. Según el citado trabajo (Castillo, y otros. 1997:28) "como regla al establecer los objetivos, los cursos tradicionales tienden, en primer lugar, a considerar el lenguaje y sólo

después, las necesidades de los estudiantes. Al hacerlo parecen tener presente el inglés en general y las amplias necesidades educativas de los estudiantes. Este concepto en el inglés con propósitos específicos es prácticamente a la inversa: primero se consideran las necesidades de los estudiantes, y sólo después, el lenguaje que ha de utilizarse.

“Desde la primera fase del diseño y de la identificación de las necesidades educativas del alumno, lo estamos involucrando en un proceso comunicativo por estar precisamente centrado en el alumno. Por esta razón, los diseños curriculares del inglés con propósitos específicos caen en la amplia categoría del diseño curricular comunicativo” (Castillo, M. y otros 1997: 32). La identificación de las necesidades educativas toma en cuenta tres factores principales:

- Los intereses y objetivos que son los impuestos por el país o por la institución que representan.
- Las limitaciones y necesidades de los estudiantes de acuerdo a su edad, nivel o perfil educacional.
- Las posibilidades o restricciones de los docentes en cuanto a tiempo, materiales docentes, recursos y personal calificado.

En los medios docentes, el Inglés con propósitos específicos se contrasta con el llamado inglés con propósitos generales. Las tendencias más comunes que lo caracterizan son las conocidas 4'Rs (a. restriction, b. rehearsal, c. remediation, d. reading)

Restricción en el tiempo: porque los adultos que son los mayores usuarios siempre cuentan de tiempo limitado para recibirlo.

Restricción en el propósito: muchos adultos necesitan cubrir propósitos específicos muy concretos y necesitan cursos diseñados a las necesidades requeridas. Es por esta razón que el análisis de las necesidades educacionales es tan fundamental para el diseño de estos cursos.

Restricción del lenguaje: no hay tiempo para aprender todo el idioma, ni dominar a la perfección todas las competencias. Sólo lo que permita resolver las necesidades de los estudiantes.

Rehersal: Cada situación comunicativa que se entrena en el aula es un ensayo de una situación real que se da en la profesión.

Remediation: En cada nueva práctica comunicativa se da tratamientos a los problemas que se han venido confrontando para la elaboración del mensaje en situaciones reales.

Reading: La mayor cantidad de información que recibe el profesional es a través de la lectura, lo cual sirve para ampliar el léxico y las formas retóricas utilizadas en su profesión.

Hasta el momento ha sido la lectura la base de los diseños curriculares de (ESP).

El inglés con propósitos específicos ha ido mucho más allá. Según el Dr. Gibson Ferguson, en su curso English for Specific Purposes (ESP) de la Universidad de Edimburgo en Escocia, ya en agosto de 1998, el ESP (como se conoce en inglés) se encuentra en su cuarta fase de evolución teórica.

La primera fase nace alrededor de los años 60's y es la fase de "análisis del registro", esta se caracterizó por el análisis de frecuencia de los rasgos formales del registro que los estudiantes encontrarían en los textos de las ciencias que estudiaban, su limitación estuvo en prestar mucha atención al nivel oracional y a las formas de las exponentes gramaticales, sin ocuparse del uso.

La segunda fase se desarrolló entre 1974 y 1980, se llamó fase del "análisis del discurso". En los años 70's se descubren las dificultades de los estudiantes para desarrollar el habla. Widdowson abogaba por un estudio de las funciones retóricas funcionales del discurso científico como son: definir, clasificar y ejemplificar, en esta fase los alumnos aprendían a reconocer los marcadores de discursos y los patrones textuales, limitando el discurso oral a sus vivencias específicas.

La tercera fase se centra en el análisis de la situación objetiva 1978 – 1987 y surge el análisis de las necesidades educacionales y comienzan a definirse los rasgos lingüísticos, las habilidades y tareas comunicativas de cada situación a enseñar, su gran valor estuvo en centrar los programas en las necesidades de los estudiantes en término de sus propósitos y contextos comunicativos.

La última fase surge en 1987 y se centra en el aprendizaje, focalizando así “análisis del género” (GENRE), hay madurez en el campo pedagógico y variedad de enfoques en ESP, hay mayor demanda de materiales y temas especializados. El análisis del género incluye la forma del discurso, sus convenciones y sus propósitos comunicativos, y el rol de estos en particular.

Es tarea de los responsables del diseño conjugar estos tres factores de forma armónica para que logren resultados estimulantes e imperecederos.

La comparación de un diseño de inglés con propósitos generales (TRADICIONAL) y un diseño inglés con propósitos específicos (ESP) fue tomado del trabajo de Castillo, M et al. (1997: 32) “Los cursos tradicionales se centran en aspectos del idioma como la gramática y el vocabulario, o en las situaciones, los temas culturales o la combinación de estos. En inglés con propósitos específicos, el diseño se focaliza principalmente en las funciones y los modelos del idioma utilizados en las ocupaciones o propósitos que persiga el curso. Esto no quiere decir que la gramática o el léxico no son importantes, lo que sucede es que no se les da prioridad y son consideradas posteriormente a la determinación de los usos que se les han de dar”.

En el caso de las estructuras gramaticales se basan en el principio de la gradación de las estructuras, de las más simples a las más complejas. En el caso del vocabulario las palabras se seleccionan de acuerdo a la frecuencia, utilidad y disponibilidad.

Al seleccionar los contenidos, los diseñadores parecen estar pensando en un estudiante general (inglés con propósitos generales). Los contenidos de los cursos de inglés con propósitos específicos están representados por los textos que contienen las funciones y modelos específicos del lenguaje. Los aspectos formales, el vocabulario y la gramática sólo se toman en cuenta a la luz de estos actos y textos comunicativos.

Después de estas consideraciones, el diseñador decide cuáles deben ser los aspectos a enseñar y las secuencias que deben aparecer entre los materiales a enseñar.

Como es característico del enfoque comunicativo, el inglés con propósitos específicos no propugna ningún método en particular, pero sí saca partido de los diferentes procedimientos y técnica que han aportado los enfoques anteriores. Una vez que la tarea comunicativa ha sido establecida, los profesores elaboran sus métodos sobre la base de la metodología apropiada. Propósitos especiales y contenidos especiales llevan al profesor a decidirse por métodos y procedimientos especiales.

Para la enseñanza con propósitos específicos, los profesores se entrenan en los procedimientos metodológicos apropiados para la explotación en clase. Para los cursos de inglés con propósitos específicos, Ronald Mackay, citado por Castillo, M. et al (1997:38) propone una evaluación formativa y una evaluación sumativa. La evaluación formativa evalúa la eficiencia de lo materiales día por día y se evalúan y modifican a la luz de la retroalimentación aportada por estudiantes y profesores. En la evaluación sumativa, se evalúa el curso integralmente y los materiales y procedimientos son adaptados según los resultados alcanzados.

1.2 – El desarrollo de las habilidades comunicativas en la lengua inglesa.

Propiciar una adecuada competencia comunicativa dentro del proceso pedagógico favorece la aprehensión en los alumnos de los mensajes educativos que sea capaz de transmitir. A través de las habilidades utilizadas por él podrá emitir los contenidos de modo que lleguen a motivar a los estudiantes, fortalecer sus conocimientos, sentimientos y valores, al propiciar que sean más creativos y estimulando el desarrollo de las habilidades comunicativas de los mismos.

Se puede afirmar que las habilidades son educables en el sentido en que es posible contribuir a su desarrollo de diversas maneras; se habla, por ejemplo, de que el conocimiento del proceso a seguir, de las técnicas para llevarlo a cabo, el acceso a información sobre cómo deben manejarse los recursos y materiales precisos, la comprensión del problema a resolver, y otros, concurren al desarrollo de las habilidades, y por lo tanto, de las competencias.

No se debe pasar por alto el lugar que ocupan las habilidades en la estructura de la actividad. A. N. Leontiev al explicar la misma, plantea que toda actividad está condicionada por el surgimiento de un motivo, encontrándose detrás de él una necesidad. Explica además que la

actividad está compuesta por acciones encaminadas a un fin y relacionadas y enlazadas internamente pero que deben tener su aspecto operacional, o sea los procedimientos necesarios para alcanzar el fin.

Plantea Leontiev que para realizar las operaciones se debe tener la habilidad de realizarlas, (...) ante el hombre surge el objetivo de reflejar gráficamente algún tipo de dependencia compleja descubierta por él. Para hacer esto él debe emplear uno u otro medio de construcción de gráficos, realizar determinadas operaciones y para esto debe poseer la habilidad de ejecutarlas.

Es decir, que para que el ser humano realice cualquier actividad de acuerdo a sus necesidades y motivos precisa desarrollar ciertas habilidades que estarán en correspondencia con las acciones y operaciones a realizar.

Sin embargo, para la comprensión de cómo ocurre la adquisición de las habilidades necesarias para el perfeccionamiento de la realización de determinada actividad se debe conocer que los distintos pasos en que se sustenta la actividad, tienen una secuencia, que aunque pueden variar en dependencia de las características individuales de los participantes de la misma y del tipo de acción a realizar, siempre transitará por caminos determinados teniendo en cuenta que nos estamos refiriendo a procesos prácticos que repercuten en el plano psicológico de los individuos.

Un profesor que desea estimular el desarrollo de habilidades comunicativas en sus alumnos, tendrá la precaución de realizar actividades didácticas y comunicativas, para la obtención de la finalidad que persigue. Pero en la medida que realice el ejercicio de su profesión estas operaciones se dominan de tal modo que no necesitan para realizarse de un control consciente y se realizan automáticamente, es decir se automatizan debido a la sistematización de las mismas.

Por tanto el profesor no tendrá que plantearse usar un lenguaje claro y asequible, ni utilizar mímicas o gestos facilitadores de la comprensión, ni el uso de técnicas didácticas que favorezcan la comunicación, entre otros, sino que estas operaciones se incorporan a sus modos de actuación y se realizan de forma automática, en el logro de la concreción de la acción, es decir favorecer la competencia comunicativa en los alumnos.

Al tratar las habilidades desde esta concepción se puede plantear que no se adquieren sólo por la sistematización de las operaciones como los hábitos sino por la asimilación y el dominio

de estas y la sistematización de las acciones encaminadas a determinada finalidad. Es a través de las habilidades que se regula racionalmente la actividad, desde un plano consciente.

Si se trata pues de definir las habilidades comunicativas se puede decir que son los niveles de competencias y destrezas que adquieren los individuos por la sistematización de determinadas acciones a través de las experiencias y la educación que obtienen en el transcurso de sus vidas que les permiten el desempeño y la regulación de la actividad comunicativa.

El desarrollo de habilidades comunicativas tiene además, como otra nota característica, la posibilidad de transferencia en el sentido en que una habilidad comunicativa no se desarrolla para un momento o acción determinados, sino que se convierte en una cualidad, en una forma de respuesta aplicable a múltiples situaciones que comparten esencialmente la misma naturaleza; de allí que se hable de que las habilidades comunicativas desarrolladas por un individuo configuran una forma peculiar de resolver tareas o resolver problemas en áreas de actividad determinadas.

La determinación de las habilidades para la comunicación es objeto de polémicas actualmente en la Psicología. La literatura evidencia bastante incongruencia e imprecisión en el tema: no todos los autores señalan las mismas habilidades; estas, si se encuentran declaradas, no aparecen operacionalizadas; en ocasiones se trabajan como habilidades, rasgos del carácter, cualidades emocionales, actitudes, etc. También la polémica se extiende hacia sus posibilidades de desarrollo o no y a través de qué vías.

Como se sabe el aprendizaje del lenguaje es un proceso a largo plazo, colmado de dificultades, por lo que debemos enseñar a nuestros estudiantes en la forma más realística posible, (Donn Byrne 1989 P.P 4 y 5) ellos necesitan el lenguaje con el propósito de comunicación, el cual puede ser alcanzado de la siguiente manera.

1. Deben manejar el sistema del lenguaje tanto como sea posible, o sea su gramática, su vocabulario y su fonología, al mismo tiempo debemos recordar que:

Aprender el sistema del lenguaje no es un fin en sí, sólo una vía al fin.

Los estudiantes no necesitan trabajar todo el sistema, porque hay aspectos innecesarios para ser usuarios adecuados del lenguaje.

Lo que necesitamos son vías de darle a los estudiantes aspectos esenciales del lenguaje económicamente disfrutables.

2. Los que aprenden necesitan oportunidades para usar el lenguaje por sí mismo, por lo que se debe atender a ciertos puntos importantes.

La comunicación en el aula no es lo mismo que en la vida real.

La comunicación a menudo refleja un poco menos que lo adecuado. Los estudiantes están todo el tiempo aprendiendo el idioma, por lo que no podemos posponer estas actividades, las cuales son esenciales en construir las habilidades de comunicación.

Estos aspectos sumarios nos dicen que los estudiantes deben estar dispuestos a usar el lenguaje tanto con corrección (Accuracy), que depende del dominio del sistema del lenguaje, como con fluidez (Fluency) que se deriva de la experiencia del uso del lenguaje por sí mismo, por lo que nuestra tarea es encontrar las necesidades de los que aprenden particularmente en condiciones de habla no privilegiada, es además crear un balance entre estos aspectos, que al final harán que los estudiantes estén aptos para comunicarse adecuadamente.

Teniendo en cuenta que los que aprenden se sitúan al frente del sistema enseñanza – aprendizaje, sus necesidades deben tomar precedencia cuando se organizan sus actividades de aprendizaje, en los adultos se aprecian dos tipos de necesidades:

Objetivas, las que pueden ser deducidas del análisis del trabajo, o del estudio de una persona comprometida con las obligaciones de su profesión.

Subjetivas, que dependen de la gente que conoce o de los eventos que ocurren en una situación inesperada.

Todos los individuos tienen similares necesidades socio – culturales, la necesidad de vivir y sobrevivir en una comunidad no familiar, y por otra parte tienen que reconocer los signos que salvan sus vidas (Finocchiaro & Brumfit, 1989 p. 60).

Adentrarse en la adquisición de una lengua extranjera implica la búsqueda de la competencia comunicativa considerada como el conocimiento no sólo del código lingüístico, sino también saber qué decir a quién y cómo decirlo de forma apropiada en una situación determinada, es decir, percibir los enunciados no sólo como realidades lingüísticas sino también como

realidades socialmente apropiadas.

En la enseñanza comunicativa no existe una teoría unificada y por eso no se puede analizar un manual que sirva como ejemplo típico, su enseñanza se basa en principios que caracterizan este enfoque:

Tiene que ver con el uso de la lengua.

Las lenguas se aprenden para poder entenderse con otras personas, para orientarse en otro país, para comprender un libro que se consulte, es decir, para usar la lengua extranjera en situaciones comunicativas de la vida cotidiana.

Este principio se refleja en la elección de los temas y textos de un manual de programa de estudio, en los ejercicios, en la progresión del aprendizaje.

Con relación al aprendizaje, el uso de la lengua en situaciones reales hace que este sea más eficaz, hasta este momento a los docentes les interesaba más, qué enseñar que cómo enseñar, por otra parte les preocupaba más los contenidos, que los procedimientos de enseñanza de estos contenidos.

Estos dos principios básicos se han visto complementado por un aporte posterior: la consideración del estudiante como eje central de su proceso de aprendizaje.

Las necesidades y expectativas de la persona que adquiere la lengua, así como las diferentes formas de aprender y sus experiencias previas en su lengua materna, son fundamentales en el proceso de aprendizaje. La enseñanza se centra en el estudiante y por eso el docente debe ceder su posición central en beneficio de una mayor autonomía en el aprendizaje.

El concepto metodológico de la enseñanza comunicativa ha de ser abierto y flexible, porque las situaciones en que se desarrolla la enseñanza de una lengua extranjera, los modos de aprender, las expectativas, las condiciones, son muy diferentes.

La enseñanza comunicativa tiene muchas versiones e interpretaciones y todas tienen en común un enfoque: los materiales, las actividades de aprendizaje, las técnicas. Es decir, la manera en la que se lleva el enfoque a la práctica podrá variar en las diferentes versiones.

El enfoque de la enseñanza parte de diferentes teorías, todas ellas ven la lengua como instrumento de comunicación. Desde sus presupuestos lingüísticos la enseñanza de una lengua extranjera tiene como objetivo que el estudiante alcance lo que (Hymes 1972 – 1979) denominó competencia lingüística, identificada en cuatro dimensiones de la competencia comunicativa:

Competencia gramatical: Se refiere al dominio del sistema de la lengua, la morfología, la sintaxis, la fonética y la fonología.

Competencia socio lingüística: Es el conocimiento de los patrones psicosociales que caracterizan a la cultura.

Competencia discursiva: Es la posibilidad de establecer mensajes más allá de la oración con coherencia y cohesión.

Competencia estratégica: Es la capacidad de solicitar y mantener el mensaje deseado.

Para lograr esta competencia lingüística en una clase de lenguas extranjeras que se fundamente el enfoque comunicativo se debe tener en cuenta los siguientes principios:

-Clara orientación del proceso de aprendizaje hacia los contenidos que sean significativos para el estudiante, que le ayuden a orientarse en un nuevo mundo y a desarrollar una nueva perspectiva sobre este.

-Papel activo del estudiante en su propio aprendizaje.

-Desarrollo de estrategias de aprendizaje y de criterios para la autoevaluación que le proporcione una mayor autonomía.

-Variación en las formas sociales de trabajo: trabajo individual, en pareja, en pequeños o grandes grupos, dependiendo de las posibilidades del grupo, de los objetivos y del proceso de aprendizaje.

-El papel del docente ya no es protagónico en el proceso de enseñanza – aprendizaje, sino que es el docente el que facilita el aprendizaje y estimula la cooperación entre los estudiantes y / o entre los estudiantes y el docente.

-Los materiales de enseñanza, que son bastante abiertos, flexibles, y se pueden usar añadiendo, omitiendo o modificando todo lo que no sea conveniente, teniendo en cuenta los objetivos y necesidades de las personas que aprenden.

Por lo tanto se puede decir que con el enfoque comunicativo se puede fomentar la competencia comunicativa en un idioma, por lo que hay que buscar actividades que se parezcan al tipo de actividades que el alumno tendrá que realizar en su vida fuera del aula, estas serán realizadas entre grupos de estudiantes bajo la supervisión del profesor, y el alumno tendrá la posibilidad de utilizar la lengua en clase de forma real, e interactuar en dependencia de sus posibilidades y capacidades para intercambiar.

En este intercambio se pondrá en marcha el léxico o la gramática de cada uno de los alumnos, además de las estrategias necesarias para la comunicación, no sólo cuando se escucha o se lee, sino cuando se habla o se escribe, integrando las cuatro habilidades fundamentales de la lengua, hablar, escuchar, leer y escribir, esta interacción ayuda a hacer más competente la

comunicación.

Esta debe estar relacionada a situaciones de la vida real y debe estar dada en contextos auténticos (Finocchiaro y Brumfit 1989 p. 192) y puede ser evaluada a través de ejercicios reales que pueden ser simulados en el aula, puede además ser evaluada en niveles receptivo (interpretativo) y de ejecución.

1.3 - La competencia comunicativa en la didáctica de las lenguas.

Acerca de la competencia comunicativa en la didáctica de las lenguas existen múltiples criterios, así se puede encontrar ideas como las aportadas en 1960, D. Hymes y J.J. Gumperz cuando valoran la teoría del psicolingüista norteamericano N. Chomsky y expresa que su teoría lingüística era en rigor, una teoría de sintaxis, estos lingüistas sostenían que se necesitaba un concepto más amplio para estudiar el lenguaje entendiendo como una facultad de la persona, que se articula además de su estructura fonética y morfosintáctica, alrededor de normas de uso que cambian según el contexto en que se produce la expresión lingüística, nació así el concepto de competencia comunicativa, según el cual el hablante no sólo utiliza estructuras formalmente correctas, sino que estas deben adecuarse al concepto lingüístico y extra lingüístico, adaptándose a las limitaciones imperantes, de memoria, fatiga, ruido ambiental y formularse tal como lo hacen los hablantes nativos sin eventos paradigmáticos, la perspectiva socio-lingüística de D. Hymes fue de gran trascendencia puesto que el docente dispuso desde entonces de una manera mucho más clara de clasificar expresiones diferentes a las que utilizaría un hablante "norma" en un entorno preciso, sin tener que recurrir a la concebida sin razón estilística.

A partir de 1972 en que H. G. Widdowson publicó su obra "The teaching of English as a communication", aparecieron multitud de trabajos sobre didáctica de las lenguas referidos a la comunicación o a la competencia comunicativa. En 1975 salió a la luz "The threshold level" un trabajo de J. Van, E K realizado por el Consejo de Europa, que supuso la primera formulación explícita de objetivos pedagógicos dependientes de la adecuación socio - lingüística. La obra consiste en un listado de actos de habla que el alumno debe ser capaz de llevar a cabo para alcanzar el nivel umbral de competencia en la lengua que aprende.

En 1978 H.G. Widdowson enriqueció el debate lingüístico con el concepto de discurso y sus componentes, de los que habló en su obra "Teaching Languages as communication". En 1978 J. Mumby en "Communicative Syllabus Design", estableció de manera casi decisiva la orientación

comunicativa en la enseñanza de lenguas. En 1997 C.J Brumfit y K. Jonhson pusieron definitivamente una recopilación de las obras de D. Hymes en “The Communicative Approach to Language Teaching”, el poder catalizador de este concepto ha enriquecido desde su aparición la didáctica de las lenguas extranjeras. La gramática del texto, la pragmática y el análisis del discurso han ido modificando el concepto de lenguaje de tal manera que la enseñanza de una segunda lengua permite numerosos enfoques para ser adaptados a diferentes necesidades y circunstancias. También ha influido en los conceptos de adquisición de una lengua, de lo que fue precursor D. Slabin quien ya en 1967 habló de la adquisición de la competencia comunicativa de manera intercultural.

Esta competencia en los participantes del postgrado se alcanzará mediante actividades que mejoren la competencia comunicativa en el aprendizaje del Inglés con fines específicos de la enseñanza postgraduada, teniendo como base el uso de materiales auténticos.

CAPÍTULO II. Diagnóstico del proceso enseñanza aprendizaje de las habilidades comunicativas en el inglés con fines específicos para los profesionales de la salud.

Con el fin de obtener la valoración necesaria para la elaboración de la presente propuesta se trabajó con los 20 profesionales que ingresaron en el Diplomado de Inglés que imparte el Departamento de Idioma de la Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus “Dr. Faustino Pérez Hernández”, en los cursos 2000-2001 y 2001-2002. Este diplomado a su vez se subdivide en cinco módulos con un total de 200 horas de duración; cada módulo tiene su evaluación sistemática y final preferentemente de corte expositivo oral.

Se debe plantear que una característica del proceso de enseñanza-aprendizaje que se estructura en esta modalidad de la superación postgraduada, es que los estudiantes logren vencer las materias impartidas en cada módulo. Se considera que para apropiarse del sistema de conocimientos y habilidades deben practicar y hablar sistemáticamente usando los códigos de dicha lengua, para así lograr su uso correcto.

Se emplearon en el presente estudio la técnica de encuesta, mediante la aplicación de dos cuestionarios individuales a los 20 alumnos en el momento en que se incorporaban al curso, de ambas versiones del Diplomado de referencia. El primero de ellos se diseñó con el objetivo de constatar el estado de las expectativas de los estudiantes acerca de la preparación que recibirán en el mismo (ver anexo#1) y el segundo con el objetivo de constatar el nivel de desarrollo de los procesos autoperceptivos que poseen los estudiantes acerca de sus conocimientos y habilidades para el idioma inglés con fines específicos (ver anexo #2).

Por otra parte se empleó el método de la observación confeccionándose una guía para constatar el desarrollo de las habilidades comunicativas en los sujetos que se incorporan al curso de inglés con fines específicos. (ver anexo #3).

Se revisó el expediente de postgrado (ver anexo #4) con el fin de constatar si existía una organización lógica de las actividades a orientar, si estas posibilitaban el desarrollo de las habilidades comunicativas deseadas en los alumnos.

2.1 – Análisis de los resultados de la aplicación de la encuesta a los estudiantes aspirantes al curso con el objetivo de constatar el estado de sus expectativas acerca de la preparación que recibirán en el mismo.

1 - Dentro del diseño de un curso de postgrado de inglés con fines específicos cuáles son los temas que mayor interés provocan en usted.

Indicadores	#	%
Medicina general	20	100.0
Cultura	10	50.0
Su especialidad médica	19	95.0
Otros	11	55.0

Con relación a los temas que los alumnos desean incluir, el 100% de los estudiantes solicita que sean temas de medicina, 10 desean que se traten temas de cultura representando el 50 % y 19 desean temas de su especialidad, lo cual representa un 95 %, 11 solicitan otros para un 55 %, estos datos hablan a favor de que cuando optamos por elaborar un sistema de actividades en inglés con fines específicos hay que tener en cuenta los intereses profesionales de los cursistas, datos que coinciden por los aportados por los autores cubanos Castillo, Corona, Macola & Peña (1997) en su trabajo English for Specific Purposes, por lo que atendiendo a que los cursos de inglés con propósitos específicos además tienen objetivos limitados, se debe hacer una selección muy cuidadosa del vocabulario, la gramática, las funciones comunicativas y las actividades que deben ser suministradas a ese limitado número de estudiantes con propósitos bien definidos.

Al pensar en el vínculo de las necesidades del alumno y la propuesta que se realiza lo estamos involucrando en un proceso comunicativo por estar centrado en el alumno los diseños curriculares que se realizan que caen en la amplia categoría del diseño curricular comunicativo (Castillo, M. et al. 1997).

2- ¿Cómo usted valora el sistema de conocimientos que se proponen para el curso de inglés para profesionales de la salud?

Indicadores	#	%
Asequible	20	100.0
Total	20	100.0

Al valorar los módulos que incluye el diplomado, los 20 encuestados lo consideran asequibles, lo cual confirma que se estructuró a partir de un conjunto de necesidades que poseen los profesionales de la salud sobre el uso del inglés con propósitos específicos, lo que permite trabajar sobre la distancia entre el nivel de desarrollo real y el nivel de desarrollo potencial, es decir, teniendo en cuenta el nivel de los participantes y su zona de desarrollo próximo.

3- ¿Usted desearía que se profundizara en?:

Indicadores	#	%
Pronunciación	5	25.0
Leer textos en inglés con fluidez y coherencia	6	30.0
Lograr una relación correcta entre fonema y grafía	15	75.0

Con relación a los aspectos que desearían que se profundicen, 5 valoraron que fueran en pronunciación representando así el 25 %, pero 15 prefieren lograr una relación correcta entre fonema y grafía para un 75 %, 6 desean leer textos en inglés con fluidez y coherencia representando así un 30 % de la muestra estudiada.

4 - ¿Es su interés como participante en este curso de postgrado de Inglés específico?.

Indicadores	#	%
Poder hablar con fluidez y coherencia durante el intercambio del trabajo en pareja	20	100.0
Pronunciar correctamente los sonidos de la lengua	20	100.0
Decodificar lo que se habla con rapidez, precisión y claridad	20	100.0
Incorporar adecuadamente el vocabulario técnico	1	5.0

Entre los intereses cobran un lugar protagónico dentro del inglés con fines específicos el hablar con fluidez y coherencia lo cual representa el 100 % de los encuestados, aspecto que concuerda con la problemática medular que se aborda en la tesis, lo anteriormente expuesto sirve de base para corroborar lo planteado por los encuestados como una dificultad al finalizar su diplomado, al no haber conseguido este aspecto de interés vital para ellos, podemos decir además que 20 encuestados solicitan entender lo que se habla y 1 incorporar adecuadamente el vocabulario técnico para un 5 %, la totalidad de los encuestados desea pronunciar correctamente.

2.2 – Análisis de los resultados de la aplicación de la encuesta con el objetivo de constatar el desarrollo de los procesos autoperceptivos que poseen los estudiantes acerca de sus conocimientos y habilidades para el idioma inglés con fines específicos. (Ver anexo 2)

1 – Ante la interrogante sobre ¿cómo ubican el desarrollo de su expresión oral?, se comportó de la siguiente forma:

Indicadores	#	%
Alto	10	50.0

Medio	10	50.0
Total	20	100.0

Los estudiantes encuestados se autoperceben de la siguiente forma 10 con nivel alto y 10 con nivel medio, representando así el 50 % en cada caso. Se puede reflexionar que sus valoraciones no siempre son las más acertadas, pues al triangular la información con la aportada por los otros instrumentos se aprecia una autovaloración inadecuada por sobrevaloración al considerar que su expresión oral es alta o media, aun cuando se observan escasos recursos léxicos, problemas de pronunciación y gramaticales.

2 - Mi expresión escrita la puedo realizar con:

Indicadores	#	%
Con mucha facilidad	16	80.0
Bien pero con dificultad	4	20.0
Total	20	100.0

De los 20 estudiantes encuestados sobre sus posibilidades para la expresión escrita 16 dicen que escriben con mucha facilidad, esto tiene su fundamento en que en el caso de la escritura, lo hacen con patrones previamente establecidos, o sea, por la práctica de reportes de casos que se desarrollan en el aula o en las áreas hospitalarias, sólo 4 plantean hacerlo bien pero con dificultad.

Indicadores	Si	%	No	%
3 - Mi expresión oral es de forma fluida y coherente	10	50.0	10.0	50.0

El 50% de los cursistas consideran que su expresión oral es fluida y coherente, lo que no se corresponde con las características diagnosticadas.

Indicadores	Si	%	No	%
4- En el trabajo con textos puedo leer con fluidez y coherencia	14	70.0	6	30.0

Del total de encuestados el 70 % considera que lee con fluidez y solo el 30% considera que no lo hacen.

Indicadores	Si	%	No	%
5 - Una vez leído el texto logro apropiarme del mensaje que trasmite su escritura	16	80.0	4	20.0

La mayoría de los alumnos consideran que comprenden los textos leídos.

2.3 – Análisis de los resultados de la aplicación de la guía de observación a las actividades encaminadas al desarrollo de las habilidades comunicativas en los estudiantes aspirantes al curso. (anexo 3)

1 - Durante el intercambio en las actividades orales sus posibilidades de entender o decodificar el mensaje que se transmiten son:				
Indicadores	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Con rapidez	3	4	13	
Con precisión	3	4	13	
Con claridad	3	4	13	

En el proceso de observar a los estudiantes en las actividades orales se aprecia que la mayoría algunas veces son capaces de codificar y decodificar con rapidez, precisión y claridad los mensajes y sólo 3 logran estos procesos cumpliendo con los indicadores estudiados.

2- Durante el desarrollo de las actividades orales incorpora el vocabulario técnico:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Adecuadamente	6	8	6	

Los estudiantes de forma general necesitan ayudas sistemáticas para incorporar el vocabulario técnico que se trata en clases, lo que evidencia deficiencias de base en el dominio del léxico de la lengua inglesa.

3 - Pronuncia los sonidos de la lengua:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Adecuadamente	2	4	14	

La mayoría de los estudiantes demuestran poseer serios problemas de pronunciación en la lengua inglesa, pues sólo 6 poseen buena pronunciación, lo que evidentemente no coincide con las percepciones que poseen acerca de sus posibilidades en la dicción.

4 - Incorpora a su lenguaje las estructuras gramaticales abordadas en clases

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Con precisión	3	5	12	

Para la mayoría de los cursistas incorporar las estructuras gramaticales a la lengua activa se constituye en una dificultad. Se observa que 12 alumnos algunas veces incorporan a su lenguaje con precisión las estructuras gramaticales abordadas en clases, las mayores dificultades se detectan en las conjugaciones verbales y la estructura de las oraciones en los diferentes tiempos gramaticales.

5 - En el intercambio del trabajo en parejas mediante ejercicios de preguntas y respuestas se comunica con:

Indicadores	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Fluidez:	3	4	13	
Coherencia:	5	3	11	

La mayoría de los estudiantes manifiestan serias dificultades para lograr comunicarse mediante ejercicios de preguntas y respuestas, se afecta la fluidez y la coherencia en el proceso de elaboración de los códigos verbales y en el proceso de decodificación de los significados implícitos en los mensajes que reciben.

6 - Lee textos en Inglés con:

Indicadores	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Fluidez:	8	6	6	
Coherencia:	8	6	6	

De forma general se observan mejores resultados en la lectura de textos en cuanto a fluidez y coherencia aunque no a los niveles esperados.

7- Relación entre grafía y fonema:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Correcta	2	5	13	

Constituye realmente un problema para los cursistas lograr una acertada relación entre grafía y fonema en la práctica de la lengua inglesa como idioma extranjero. La mayoría de los estudiantes sólo algunas veces logran una adecuada relación entre estos dos elementos.

8- Mensajes que trasmite el texto escrito:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Comprensión	10	4	6	

De forma general los estudiantes logran orientarse en las ideas que transmiten los textos escritos, permitiendo que la mayoría siempre comprenda los mensajes que se transmiten.

9- Redacta con:

Indicadores	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Fluidez:	3	3	14	
Coherencia:	2	6	12	

Redactar un texto constituye una de las habilidades más complejas de la expresión escrita pues pone en funcionamiento un conjunto de mecanismos intrapsíquicos que necesitan de una sistematizada ejercitación. En este indicador se pudo comprobar que a los estudiantes se les hace difícil redactar textos con fluidez y coherencia.

10- Posee una ortografía:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Buena	2	4	14	

Escribir con buena ortografía constituye una dificultad para la mayoría de los alumnos, pues de forma general se observan omisiones, transposiciones, cambios, que hacen que se pierda el significado de las ideas que se quieren exponer.

11- Traduce ideas:				
Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Sin perder el sentido del texto	5	4	11	

Sólo 5 alumnos traducen ideas sin perder el sentido del texto, es decir, dominan la mecánica de la traducción respetando la máxima de trasladar ideas y no frases. Por otra parte 11 alumnos sólo algunas veces logran traducir ideas sin que el texto pierda calidad.

2.4 – Análisis del expediente de postgrado para constatar si existía una organización lógica de las actividades a orientar y si estas posibilitaban el desarrollo de las habilidades comunicativas deseadas en los alumnos.

Después de analizar los contenidos del expediente de postgrado del curso de inglés con propósitos específicos para los profesionales de la salud, se detectó:

- Que el mismo tributa al desarrollo de la comunicación, pero se pasa de una actividad a otra sin profundizar en los contenidos impartidos, perdiendo el carácter de sistema del contenido, lo cual impide lograr la competencia comunicativa y el desarrollo de las habilidades lingüísticas necesarias para alcanzar esta meta.
- En los ejercicios que se trabaja el vocabulario, la ejercitación es breve y en ocasiones ambigua, lo que no permite ampliar la expresión oral.
- En el contenido aparecen algunos procederes, pero estos se limitan a algunas especialidades y no abarcan los intereses de todos los implicados, lo que conspira contra la realización personal de un grupo de estudiantes.
- La discusión diagnóstica forma parte del programa, pero no tiene un sostén de actividades que facilite esta discusión.

- Entre los objetivos del programa está la presentación de casos, pero estos son insuficientes y son tomados como actividad evaluativa final, estado que limita el desenvolvimiento coherente y fluido de los alumnos al estar presionados por situaciones donde se saben observados y valorados por el profesor que finalmente les asignará una calificación.
- No se proponen diálogos que posibiliten a los participantes interactuar como médico – paciente, médico – familiar o médico – médico, quedando truncada la producción lingüística de los alumnos.
- Las actividades dedicadas a la escritura son limitadas.
- No consta de materiales auténticos que permitan a los estudiantes analizar textos contruidos por nativos, donde se reflejen las formas de pensar y estructurar mensajes, con características sintácticas peculiares de los angloparlantes.

CAPÍTULO III. Propuesta de situaciones de aprendizaje para el desarrollo de la competencia comunicativa en el aprendizaje del inglés con fines específicos.

3.1- Fundamentación de la propuesta

Todos los logros del desarrollo en función de la adquisición de una lengua extranjera, no son suficientes para alcanzar una buena comunicación en la misma, se impone la necesidad de sistematizar estos conocimientos y habilidades a través de situaciones que posibiliten abordar la comunicación entre los aprendices en función de su desarrollo, integrando los conocimientos adquiridos con las posibilidades expresivas acumuladas a las que llamaremos en lo adelante, situaciones de aprendizaje.

La profundización en los modos de actuación de los estudiantes y educadores para conducir la comunicación oral, justifica una de las direcciones que sustentan la hipótesis, donde se tiene en cuenta el valor social del lenguaje para crear diálogos vivos donde se comuniquen y decodifiquen mensajes que permitan un sólido dominio de la lengua.

La propuesta que se realiza a partir de un análisis filosófico, psicológico y pedagógico de las diferentes concepciones contemporáneas sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras se sustenta en la teoría histórico cultural, que considera el desarrollo de la psiquis como un proceso histórico y socialmente condicionado donde: "El sujeto humano al nacer hereda toda la evolución filogenética pero el producto final estará en función de las características del medio social en que viva"). En el mismo se sostiene que el sujeto se desarrolla en la interacción y comunicación con otros en el mundo de los objetos creados por el hombre. Vigotski entendió el desarrollo como un proceso cuyos puntos de viraje están constituidos por las crisis, momentos en que se producen saltos cualitativos que modifican toda la estructura de las funciones, sus interrelaciones y vínculos.

Teniendo en cuenta esta comprensión dinámica del desarrollo como proceso en el que los estadios de relativa estabilidad suceden a períodos de cambios radicales, la idea central del carácter inicialmente externo, social de las funciones psíquicas y la importancia decisiva de la actividad conjunta en el proceso que lleva a la interiorización de las funciones, es fácil de comprender el concepto de "zona de desarrollo próximo", el cual tiene gran importancia en el diagnóstico y la enseñanza.

La enseñanza debe coordinarse con el desarrollo del sujeto (en sus dos niveles, real y potencial) para promover niveles superiores de desarrollo. En el concepto de "zona de desarrollo próximo" se entremezcla el desarrollo cognoscitivo y la cultura, se producen conocimientos y formas sobre cómo enseñarlos, es decir que se brindan pautas sobre el nuevo conocimiento a enseñar, sobre las formas y recursos a emplear para hacerlo más eficiente, los cuales se autogeneran mutuamente.

Se asume que la enseñanza guía y conduce el desarrollo y a su vez toma en cuenta las regularidades del propio desarrollo, al estructurar situaciones de aprendizaje que responden al diagnóstico de las potencialidades para adquirir una lengua extranjera. Los logros que se

obtienen en el proceso son considerados como un producto de la enseñanza organizada a través del programa, de la actividad y de la comunicación que despliegan los sujetos en dichas situaciones.

La realización de las situaciones de aprendizaje presupone una actividad comunicativa encaminada a dar solución a un problema con marcado enfoque social y a activar o adquirir conocimientos para actuar con éxito en las situaciones, es decir comprender los mensajes y poder transmitir los suyos.

El interactuar con roles precisos y acorde con las posibilidades de los hablantes, coordinados con la "zona de desarrollo próximo" está muy relacionado con el principio del estudiante como centro del proceso, al desarrollar acciones que están al alcance de sus posibilidades y con un nivel de dificultad que garantiza el carácter desarrollador del proceso, tratando de favorecer el proceso de autoaprendizaje, fundamentado en el rescate de conocimientos previos para fortalecerlos y que sienten las bases para que los alumnos asimilen los nuevos conocimientos y participen activamente en el proceso.

3.2 - Características de la propuesta.

Entre los rasgos que debe caracterizar el proceso de enseñanza aprendizaje según la propuesta pedagógica están:

- su carácter social (toda situación encierra una relación social, donde los alumnos interactúan, se transmiten mensajes, resuelven problemas que se pueden encontrar en la vida cotidiana),
- su carácter individual (se tiene en cuenta al aprendiz como individualidad, diferente e irrepetible, sus necesidades, potencialidades, niveles de ayuda que necesita, contextos en los cuales funciona mejor),

- su carácter activo (el alumno en todo momento está inmerso en una actividad, desarrollando un rol o preparándose para asumirlo),
- su carácter comunicativo (toda acción que realiza el estudiante dentro de las situaciones de aprendizaje está mediada por la comunicación, donde debe decodificar información o comunicar sus pensamientos en relación con el argumento que se aborde, expresan de forma libre todo lo que saben sobre el tema y se le da la posibilidad de sistematizar oralmente la nueva información),
- su carácter motivante (las situaciones se organizan sobre la base de los intereses colectivos, en forma lúdica, con tareas de creciente nivel de complejidad, donde el alumno tiene que asumir distintos roles, y
- su carácter significativo (porque se estructura la nueva información concatenada con los conocimientos que poseen, de manera tal que el alumno establezca sólidos nexos entre los nuevos y viejos conocimientos).

La propuesta utiliza las situaciones de aprendizaje como vía para la realización de la estimulación del desarrollo de la lengua extranjera. Se distinguen dentro de las situaciones de aprendizaje como primer elemento la estructura de los contenidos, el protagonismo intencional de los que aprenden en situaciones sociales de comunicación con carácter lúdico y la intermediación del grupo en las relaciones.

Como segundo elemento la participación activa de los alumnos en la adquisición de sus conocimientos, en la apropiación de la experiencia histórico social le permite ser protagonista de su propio desarrollo lingüístico. Esto se manifiesta concretamente de manera evidente en la presencia en el lenguaje de los nuevos vocablos que adquiere que le permiten tener más recursos para expresar sus conocimientos y que apunta a la potenciación integral de la comunicación.

Y como tercer elemento la utilización del trabajo en grupo donde las tareas se resuelven en condiciones de relaciones interpersonales que son mediadoras y facilitadoras del lenguaje.

Estas acciones se ven en sistema al considerarlas como un conjunto de elementos relacionados entre sí, que constituyen una formación íntegra. Esta formación que presentamos se caracteriza por la interdependencia de sus partes y la consecución del fin que se expresa. Las operaciones inherentes a las acciones que estarán presentes en las actividades deben ser objeto de entrenamiento práctico aislado y de forma previa, es decir el docente debe propiciar el entrenamiento de las operaciones de forma práctica. Con este proceder estamos propiciando un movimiento desde la fase no verbal a la fase verbal.

3.3 - Características de las situaciones de aprendizaje.

El proceso propiamente dicho de estimulación del desarrollo del lenguaje transcurre a través de situaciones de aprendizaje, donde interactúan los alumnos y el docente.

Al conceptualizar las situaciones de aprendizaje se sostienen los criterios manejados por el doctor J. I. Herrera al analizarlas como: "... el espacio donde a través de un sistema de acciones y de interacciones entre los sujetos se da la relación dialéctica entre el aprender y el enseñar". 1998: Tesis de Maestría.

A las situaciones elaboradas le plantean las siguientes características:

- 1- Poseen dos componentes esenciales el referido a los elementos no personales: objetivos, contenidos, métodos y medios con un marcado énfasis en reproducir una situación social de comunicación y un aspecto personal que involucra a alumnos y docentes.
- 2- Utiliza un sistema de actividades que garantiza que los alumnos tengan que utilizar su

lenguaje de forma activa en función del objetivo propuesto, que se apropien de nuevos contenidos, que consoliden los que poseen y que se autoevalúen en cada momento de la actividad.

- 3- Cada actividad persigue motivar al estudiante y captar su atención, se reconocen los esfuerzos y logros obtenidos tratando de alcanzar un desempeño exitoso del que aprende, lo que le da seguridad y confianza.

Las situaciones de aprendizaje son diversas y responden a los contenidos estructurados a partir del programa de postgrado, además de tener en cuenta la experiencia de vida del estudiante y su perfil profesional, su entorno, se distinguen por su carácter productivo, participativo, social y comunicativo.

Teniendo en cuenta que el aprendizaje generalmente es el resultado de la unidad de los programas, el contenido y las actividades adaptadas a las necesidades de los que aprenden como paso indispensable en la elaboración del sistema de situaciones de aprendizaje, el cual compromete las cuatro habilidades de la lengua, las que se abordaran con el fin de lograr una competencia comunicativa.

3.4 - El papel de los materiales auténticos dentro de la propuesta.

El uso de los materiales auténticos en la enseñanza del inglés se ha tornado enormemente popular en situaciones de aprendizaje que van desde el inglés como segunda lengua, hasta el entrenamiento de la lengua para profesionales, y particularmente donde muchos comienzan a reconocer las posibilidades ofrecidas por estos materiales que no están atados a las limitaciones del formato del texto y que pueden ser aplicados a múltiples tareas y objetos de aprendizaje.

Estos deben ser de la siguiente manera:

Selección del material apropiado a los objetivos del curso o una simple tarea.

La implementación del material y la subsecuente demanda de flexibilidad y adaptación.

El uso indispensable de Internet para la selección de contenidos especializados.

Selección e implementación apropiada de los materiales auténticos.

Los materiales auténticos cuando son apropiadamente seleccionados e implementados pueden ser usados para desarrollar tareas del aprendizaje de la lengua y facilitar un puente entre las habilidades lingüísticas del estudiante y sus objetivos del conocimiento profesional.

El campo del inglés con fines específicos (en inglés ESP) por la definición de su naturaleza requiere del uso de materiales que no son siempre contruidos para el propósito de la lengua, por lo que los docentes necesitamos diseñar y organizar tareas en el aula que faciliten una secuencia de información.

Debe considerarse los siguientes recursos del background del entrenado.

- a) Lingüístico (pronunciación y reducción del acento)
- b) Conceptual (necesidad de información específica o generalizada en el material seleccionado)
- c) Cultural (Interacción en la formalidad o informalidad del aula y expectativas del entrenado y del contenido)

No se puede olvidar los factores adicionales que influyen en la selección del material.

- a) Aplicabilidad: Cuando el material está relacionado con el perfil de los estudiantes, porque este es mejor comprendido y procesado por los entrenados cuando está estrechamente relacionado a su campo de empleo o a su realidad

profesional.

- b) Adaptabilidad: Cuando el material puede ser incorporado en el curso a la comunicación oral y escrita, su adaptabilidad lo hace más aplicable al uso del habla que a los materiales que pueden ser aplicados a una sola tarea.

El material debe contener elementos lingüísticos aplicables a los objetivos generales del curso, mientras más relevante es el material para las actividades de los profesionales, más efectivo se torna el entrenamiento, como otro factor de selección pero que afecta la implementación de los materiales auténticos, es la adquisición de habilidades de significado, los entrenados, quienes están expuestos a la habilidad práctica contextualizada tienen la oportunidad de explorar la flexibilidad de sus habilidades y experimentos con nuevas aplicaciones profesionales, este proceso le permite a los entrenados y entrenadores evaluar la utilidad de cualquier cuerpo particular de materiales y reevaluar prioridades de objetivos de aprendizaje.

Estos dos elementos, la teoría de la naturaleza del lenguaje y la teoría del aprendizaje, enmarcan el enfoque metodológico de nuestra propuesta.

3.5 - Papel de la corrección de errores en la propuesta.

Se ha considerado oportuno traer a este análisis la corrección de errores, que aunque la teoría de errores y corrección en la adquisición del lenguaje y la enseñanza de la metodología sostiene la posición que no todos los errores deben ser corregidos, y aquellos que lo sean no usualmente deben ser tratados inmediatamente (Krashen, S. D, 1987: 74-76, Nunan & Lamp, 1996, 68-80) esta posición es basada en que los errores son normales e inevitables en el proceso de aprendizaje, reconociendo además que la formación de hábitos es sólo una parte del proceso.

Durante el desarrollo de las actividades se tomarán en cuenta las funciones comunicativas cómo pedir o dar información, compartir opiniones, entrevistas al paciente que presenta una condición de salud, dar opiniones, hablar de los sentimientos personales, entre otros.

3.6- Criterios para la evaluación de los estudiantes en el proceso de aplicación de la propuesta.

Los criterios manejados para la evaluación se fundamentan en que esta tendrá función formativa, y de diagnóstico la cual permitirá no sólo a evaluar a los estudiantes sino además evaluar la efectividad de nuestra propuesta.

Se entenderá por evaluación también la valoración de comprender lo que se escucha, hablar y escribir teniendo un matiz interaccional de alumno a alumno o de alumno a profesor. Todo tipo de evaluación estará basado en las funciones comunicativas que tendrán como base los materiales auténticos utilizados en clase.

Los resultados evaluativos finales servirán para estimular al grupo y le dará posibilidades a los docentes de evaluar esta propuesta.

- 3.7 – Conjunto de situaciones de aprendizaje.
-
- Topic: HOW YOU CAN AND CANNOT BECOME INFECTED WITH H.I.V.

Purpose:

For students to improve their oral abilities by means of talking about a given text.

For students to share their opinions about a given topic

For students to express the principal ideas from a paragraph

For students to write about a suggested topic

For students to interview the patients with a health condition

Class Organization: Pair work

Motivation: Place the following capital letters on the board HIV, and ask the participants to say as many words as possible associated to them, after they have finished with the brain storming, provoke any kind of speculation about the topic at the top. Mistakes should be taken, do not correct them at the moment.

Activities:

1. Before reading the dialogue, place the following questions on the board.
 - a) Mention at least 3 ways of becoming infected with HIV.
 - b) Can a woman with HIV pass the virus on to her baby during pregnancy?
 - c) Can people become infected with HIV from receiving a blood transfusion? And in Cuba?
2. Now have the participants read the article and share their opinions with their partners.
3. After they have read the article encourage the participants to say in their own words the principal ideas in each paragraph.

4. Writing

Select one of the two topics below, and write your opinions about the selected one.

- a) The more sexual partners you have, the greater your chances of encountering one who is infected and becoming infected yourself .
- b) Since many infected people have no apparent symptoms of the condition, its hard to be sure who is or is not infected with HIV .

5. Oral practice: (Role play)

You have just received a patient at the hospital, according to what he is saying about his present illness, signs and symptoms, interview him/her. On questioning he seems to be homosexual.

6. Follow up: ask the students to write a report about what they read.

* Error correction is very important, that is select the exact moment, at the end of the activities.
Avoid the students to come next time with the mistakes in.

- » Topic: HOW BREAST CANCER DEVELOPS. DETECTING BREAST CANCER.

Purpose:

For students to improve their oral abilities by means of commenting about a suggested topic.

For students to read and summarize the information taken from a given article

For students to improve their abilities in writing by means of writing letters

Class Organization: Pair work

Motivation: Before beginning working with the material write on the board the following reflection
“Love is all we have, the only way that each can help the other” Euripides.

Ask the students to comment on it, that is finding a common relation between the title of the material they are going to work with and the reflection already written on the board.

Activities:

1. After they have finished commenting on it ask the following questions:

- a) What are the three things every woman should do?
- b) Then ask them if they know about the visual part of the self exam.
- c) What are the three methods to do the self exam?

2. Now have them read and summarize the information found in the article, they can draw a chart .
3. They can also write about the following topics:
 - a) 70 % of women with breast cancer will survive without recurrence. Early detection is the key to survival.
 - b) One in nine women will develop breast cancer in their lifetimes. Fortunately, the majority will survive the 20 year death rate is down slightly, probably because of early detection and improve treatment.
 - c) Another student from the class can present/or talk about risk factors.
4. If each of the parts from the article has already been discussed, a team of 3 or 4 students can present the information in a round table form, they can give additional information about the topic.

- » Topic: I HAD MY FIRST BABY AT 48'
-

Purpose:

For students to give opinions about a given topic.

For students to comment on some suggested topics

For students to present a topic by means of a round table

Class Organization: Pair work , group work.

Motivation: Look at the title of the article, and give your opinion about it, that is comment on it.
Give your personal opinion about having a baby at 48.

Some other hat points can be discussed, such as pregnancy in adolescent/abortion.

Activities:

1. Have the participants read the text but focusing at the following points.

- The way she lives.
- What she wanted to say when she expressed:

..the fondest of all my dreams came true.

2. Comment on the following questions.

- a) Is it to late to have a baby at thirty-five? Give your opinion about having a baby between thirty-five and forty.

b) Give your opinion about the replies of doctors.

c) State your own opinion about the following expressions

... have your baby earlier if possible, but if not, have it at thirty-five, forty or even forty-eight.

d) Talk about the woman's happiness.

3. Writing: as there are doctors from different specialties in the classroom, motivate them to write letters to:

- The baby's mother.
- The baby's father.

3.1 . Also write a letter

- as a pediatrician
- as a gynecologist
- as a genetician

* If they have difficulties in writing letters, it is high time to clear up those difficulties.

- » Topic: TONSILS IN OR OUT ?
-
- Purpose:

For students to give information about a given topic.

For students to present self opinions

For students to do a roll play

Class Organization: Pair work , group work.

Motivation: Have the students read the title of the topic and comment on it, that is have them give their opinions about removal.

Activities:

1. Have the students prepare a case report taking into account the information given in the first and second paragraphs of the material, additional information given by the students can be valuable.
2. The information given in the rest of the article is suitable to work in groups, so we can divide the article into different groups or teams, and give them the chance to present it in front of their classmates.
3. There is another opportunity for them to select a topic and write about it.
 - a) Should tonsils be taken out , or let them in?
 - b) What is the police in our country, concerning tonsillectomy?

- » Topic: MEN GET BREAST CANCER TOO
-
- Purpose:

For students to give information about a given topic.

For students to present self opinions

For students to do a roll play

-

Class Organization: Pair work.

-

Motivation: Just placing on the board the title of the article encourage the participants to comment on it, taking into account.

- a) Diagnosis.
- b) Early detection.
- c) Spreading.

Activities:

1. Have the participants read the article, and explain what it is about (they don't have to go into details)
 - a) Have them state what Dr Mc Farlane Glener explained.
 - b) They can also comment on the words stated by Dr Trevor Mc Cartney Hospital (Jamaica)
 - c) Taking into account what was said about breast cancer in Jamaica, state your experience in Cuba.

-
2. Have them prepare a role-play in class and share it with his/her partner. They should be prepared to work with it in class next lesson.

Otras actividades.

Con el objetivo de desarrollar la expresión oral y la fluidez hemos seleccionado además otros temas recogidos en materiales auténticos, para ser presentados en las diferentes exposiciones en clases.

Durante el desarrollo de estas actividades se centrarán discusiones en aspectos fundamentales del tema, pero se podrá insertar toda la información que al respecto tengan los presentadores. Este se basará en la selección de temas planteados por los estudiantes dando así cumplimiento a sus necesidades.

- » Topic: A JAUNDICED LOOK AT THE MANAGEMENT OF HEPATITIS

Purpose: To enable students to prepare posters in order to develop oral activities.

Activities:

- 1.- Read the material
- 2.- Select the most important parts of it.
- 3.- Find the necessary words and expressions to carry out the activities.
- 4.- Get familiar with the information already taken from the article, in order to answer the questions asked by the teacher.
-
- Note: The students can also bring materials for these activities
-
- » Topic: DIETARY PATTERNS ARE ASSOCIATED WITH ALL CAUSE OF MORTALITY ANTINATALS HIV TESTING: WHAT NOW?
- FUNGAL INFECTIONS IN CRITICALLY ILL PATTIENS
- YOUNG ADULTS WITH ARTHRITIC HIPS
-
- Purpose: To train the students in talking about a given topic.

- Activities:

Have them read in advanced the topic selected

Present the topic

- Discuss with the rest of the class about them
- Once the student from each team summarizes the information. From each topic the students will prepare a case presentation for next lesson.
-

Class Organization: Pair work

- » Topic: LEARNING FROM ASTHMA DEATH
-

Purpose: To have the students be ready to interview people

Activities:

Have them to read the information given in the paper

Have them comment on the topic

Have them work in pairs, that is interviewing each other (roll play)

3.8 . Valoración por criterios de especialistas.

Para la evaluación de la propuesta de situaciones de aprendizaje para la enseñanza del inglés con fines específicos diseñada, se apeló al criterio de especialistas. Se seleccionó un grupo de (6) especialistas (anexo # 6) de acuerdo con su aval científico, experiencia y su vinculación a las enseñanzas del inglés. El 100% coincidió en los siguientes criterios:

- La intención y alcance de los objetivos propuestos prevé un nivel de coherencia y armonía entre los conocimientos teóricos y prácticos, lo cual asegura la concepción científica y metodológica de la propuesta en correspondencia a la realidad educativa.
- Los contenidos y formas organizativas seleccionados dan respuesta a las necesidades de superación de los profesionales, pues se dirigen a resolver las insuficiencias principales que estos tienen en el dominio de las habilidades comunicativas en una segunda lengua con fines específicos.
- El sistema de evaluación propuesto permite comprobar el nivel de conocimientos y habilidades alcanzados, lo cual se garantiza tanto por su enfoque sistémico como por la realización de actividades teórico práctica.
- Las orientaciones metodológicas constituyen una guía para el desarrollo de las situaciones de aprendizaje, pues logran las precisiones necesarias con relación a las tareas de enseñanza y de aprendizaje de alumnos y profesores, sin restringirse a un esquema determinado, sino conservando la flexibilidad que le permite de manera creadora y consecuentemente enriquecido en la práctica del curso.
- Resulta obvio señalar la importancia de estas situaciones de aprendizaje, si se tiene en cuenta las necesidades de superación de los profesionales de la salud.
- Los especialistas refieren que el perfeccionamiento de esta propuesta será tarea de la práctica, es decir, de su análisis en la misma medida que se aplique, para lo cual pudieran ser valiosos el diagnóstico y la comparación con los resultados finales, así como la evaluación del impacto tomando como referencia el criterio de los estudiantes.
- En sentido general, en el criterio de los especialistas se aprecia consenso de que es adecuada la forma en que ha sido concebida la propuesta de intervención, el mismo garantiza la actualización de los profesionales para los cuales se ha diseñado la superación.

Una vez determinadas las necesidades de superación, la propuesta de intervención para los profesionales de la salud garantizará que los contenidos que se impartan se correspondan con las necesidades. A través del curso los docentes profundizarán, ampliarán y se dotarán de nuevos conocimientos y habilidades comunicativas en el dominio del inglés con propósitos específicos.

CONCLUSIONES

Como resultado del proceso investigativo se arribó a las siguientes conclusiones:

- El nivel de desarrollo de las habilidades comunicativas en los estudiantes-profesionales de la salud que ingresan a los cursos de inglés con fines específicos en la Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus es bajo. Esto lo confirma el estudio de los sujetos que conformaron la muestra estudiada, los que poseían limitados medios para expresarse de forma oral y escrita
- Aunque en el programa de postgrado del curso de inglés con fines específicos se plantean actividades para el desarrollo de las habilidades comunicativas, no se declaran las condiciones suficientes y necesarias para desarrollar estas.
- La propuesta de situaciones de aprendizaje elaboradas se caracterizó por: tener en cuenta el diagnóstico del desarrollo de las habilidades comunicativas en los estudiantes seleccionados, responder al enfoque comunicativo, a los principios metodológicos de la enseñanza del inglés con propósitos específicos en profesionales de la salud e incorporar el uso de materiales auténticos.
- Según la valoración de los especialistas consultados se constató que la propuesta puede ser una acertada vía para perfeccionar el desarrollo de las habilidades comunicativas en la enseñanza del inglés con fines específicos en la enseñanza de postgrado.

RECOMENDACIONES

A partir de las conclusiones expuestas se considera oportuno hacer las siguientes recomendaciones:

- Aplicar la presente propuesta de situaciones de aprendizaje a los estudiantes que arriban al diplomado en Inglés para medicina que se imparte en la Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus.
- Preparar metodológicamente a los docentes que impartirán el curso tomando como referencia las recomendaciones que se ofrecen en la propuesta que se realiza en la tesis.
- Publicar los resultados alcanzados en la presente tesis en eventos y revistas especializadas.

BIBLIOGRAFÍA

1. Abbot, G Greangood, J. Et al. Oct 1977: The teaching of English as an international Language. p. 15.
2. Ajineh, M. Handwriting. Abril 1996: The Neglected Skill. Revista FORUM. Vol. 34 N°2. United Arab Emirates. p. 44.
3. Alatis, H. B. Altma y P.M.Alatis. 1981: The Second Language Classroom: Directions for the 1980's, New York, Oxford University Press.
4. Allwright, D. 1988: Observation in the Language Classroom, Longman Group UK Linmited.
5. Anker, W. 2000: Errors and corrective feedback. Readacted theory and classroom practice, Forum. Volume 38. No. 4.
6. Bernard, R. Oct 1997: The Need to Revise Handwriting sistematically. Revista FORUM. Vol 35. N°4. p. 44.

7. Brumfit, C. J. 1982: English as an International Language, English for International Communication, Oxford Pergamon.
8. Brumfit, C. J. y K. Johnson. 1981: The Linguistic Background, : The Communicative Approach to Language Teaching London, Oxford University Press.
9. Bruner, Jerome. 1969: Hacia una Teoría de la Instrucción. Uteha, Mexico.
10. Byrd, D 1982: Spectrum, A Communicative Course in English, Regents Publishing Company.
11. Byrne, D. 1989: Teaching Writing Skills Longman. p.1
12. _____. 1981: Writing(Johnson, K. And Morrow, K). Longman. p.69
13. Canale, M. & Awin, M. 1996: Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos. Teoría y práctica de la Educación. Revista Signos. Vol. 3 No. 17. pp . 54 – 69.
14. Castillo, M., Corona, D., Macola, C. y Peña, J. 1997: English for specific purposes. Handbook for teachers. English in a world at peace. Ministerio de Educación Superior. Cuba. pp. 25 – 50.
15. Castillo, R and Hillman, G. 1995: Ten Ideas for creating writing in the EFL Classroom. Revista FORUM. Vol 33 N°4 oct. p. 30. Colombia.
16. Coll, C. Psicología y curriculum. Barcelona, Laia España. pp. 18-22
17. Comenius, L, A. 1931: Puerta abierta de las lenguas.
18. Crystal, D. 1994: The Cambridge Encyclopedia of Language. CUP. UK. p. 375.
19. Curtin, J. B. 1979: Attitude to language learning: The adult student. ELT journal.
20. Chomsky, N. 1966: The Utility of Linguistic Theory to Language Teaching, Conferencia en Menache, Wisconsin.
21. _____. 1992: El Lenguaje y los Problemas del Conocimiento. Editorial Visor, Madrid.
22. _____. 1996: La lingüística cortesiana.

23. Christuson, M. A. And Bassano, S. 1987: Look who's talking. Almany Press.
24. Dale Philip, S. 1989: Desarrollo del Lenguaje. Un Enfoque Psicolingüístico. Editorial Trillas, Madrid.
25. Davies, I.S. oct. 1998: Creating writing. Revista FORUM vol. 36. N°4. p. 25. Japon
26. Delacroix, H. 1958: Psicología del Lenguaje. Editorial Paidos, Buenos Aires.
27. Delval, J. 1994: El Desarrollo Humano. Siglo Veintiuno de España Editores SA, Madrid.
28. Diez-Itza, Eliseo. 1992: Adquisición del Lenguaje. Ediciones Pentalfa, Oviedo.
29. Domínguez, P. V. 1997: Adquisición y aprendizaje. Revista Espacios. Vol. 1 No. 1. pp. 21 – 24.
30. Elbon, P. 1973: Writing Without Writers, OUP. p. 15
31. Elsey, C. 1990: Student self-management in adults language learning.
32. Ellis, R. 1988: Understanding Second Language Acquisition. Hong Kong. OUP. p. 43.
33. Ferguson, G. 1998: English for Specific Purposes. English Teaching Professional. Vol. 1, 2, 3. No. 26, 27, 28. pp. 32-37, 35-38, 33-36.
34. Fernández, Ana María y otros. 1995: Comunicación Educativa. Editorial Pueblo y Educación, La Habana.
35. Figueredo Escobar, Ernesto 1982: Psicología del Lenguaje. Editorial Pueblo y Educación, La Habana.
36. Figueroa Esteva, Max. 1986: La Dimensión Lingüística del Hombre. Editorial Ciencias Sociales, La Habana.
37. Finochiaro, M. Brumfit, F. 1989: The Functional-Notional Approach From Theory to Practice. p. 60.
38. Fortuny, Joan-Aurora. 1975: Lenguaje y Realidad en revista Cuadernos de Pedagogía n. 11, Barcelona. p. 19.

39. Fraser, C. 1992: The role of knowledge about the L 2 code in adult second language.
40. Griffiths, C. 1995: Evaluating materials for teaching English to adults speakers of other languages. Forum, Vol. 33. No. 3.
41. Herrera Rodríguez, J. I. 1998: El diagnóstico del desarrollo del significado y los campos semánticos en los prescolares. (Tesis en opción al grado científico de master en Ciencias de la Educación) Santa Clara.
42. Howatt, A. P. R. 1984: A History of English Language Teaching, Oxford University Press.
43. Ibarra Marín, Francisco. et al. 1988: Metodología de la Investigación Social. Editorial Pueblo y Educación, La Habana.
44. Jiménez, Amalia et al. 1977: Temas Lingüísticos. Editorial Pueblo y Educación, La Habana.
45. Kohl de Oliveira, Marta. Vigotski. 1992: Aprendizaje y Desarrollo un Proceso Sociohistórico. Editora Scipion e Ltda, Sao Paulo.
46. Kuhn, T.S. 1971: La Estructura de las Revoluciones Científicas, Fondo de Cultura Económica, México.
47. Leontiev, A. N. 1979: La Actividad en la Psicología. Editorial Libros para la Educación, La Habana.
48. Levys, M. (ed). 1997: New way in teaching adults. TESOL. Vol. 31. No. 3. p. 28.
49. Luzón, M. 2002: Internet content-based activities for ESP. Forum, Vol. 40. No. 3.
50. Lynch, T. 1989: Grammar in Writing. Edingurgh.
51. Mackey, W.F. 1965: Language Teaching Analysis, Longman, London.
52. Mangubhai, F. 1991: The processing behaviour of adult second language learners and their relationship to second language. Applied linguistic, V. 12. No. 3.
53. Martín Serrano, Manuel y Miguel Siguán Soler. 1991: Comunicación y Lenguaje. Editorial Alhambra Longman, Madrid.
54. Pedder, S. 1991: Conference adults in Higher Education: the next five years' open

learning. Vol. 6 No. 2.

55. Pérez Pérez, R. 1994: El Currículo y sus Componentes. Hacia un Modelo Integrador. Editorial Oikos-Tau, Barcelona.
56. Popp, S. 1993: The age of debate. English teaching professional. Vol. 3. pp. 38-46.
57. Richards, J, C. 1985 : The Context of Language Teaching, Cambridge University Press.
58. Richards, J. C and T.S. Rodgers. 1986: Approaches and Methods in Language Teaching, Cambridge University Press.
59. Richards, J. C. 1986: Approaches and methods in language teaching. CUP. UK. pp. 108 – 112.
60. Rogers, J. 1989: Adult learnig. Oxford university.
61. Romeu Escobar, Angelina. Lengua Materna Cognición y comunicación. Curso 62, Pedagogía 97. (Impresión Ligera).
62. Rubinstein, J.L. 1977: Principios de Psicología General. Ediciones Revolucionarias, La Habana.
63. Saavedra Estevan, Juan José. 1992: Nuevos Caminos en la Enseñanza de la Lengua. Ediciones Pirámides S.A., Madrid.
64. Sidwell, D. 1980: The local education authority and adult learning of languages.
65. Siguán Miguel. 1984: Estudios Sobre Psicología del Lenguaje. Editorial Pirámides S.A., Madrid.
66. Stern, H. H. 1983: Fundamental Concepts of Language Teaching, Oxford University Press.
67. Swaim, M. Miccol. 1994: The experience of and adult ESL learning. TESL Canada Journal. Vol. 12. No. 1.
68. Valeriu Dumtrescu. 2000: Authentic materials: Selection and implementation in exercise language training. Forum, Vol. 38. No. 2.
69. Vigostky, L. 1988: Pensamiento y lenguaje. Editoria Progreso, Moscú.

70. _____. 1989: Obras Completas Tomo V. Editorial Pueblo y Educación, La Habana.
71. Widdowson, H.G. 1979: Explorations in Applied Linguistics, Oxford University Press.
72. Willox, P.P. 1988: Developing writing.
73. Wilkies, D. 1976: Second Language Learning and Teaching, Edward Arnold Ltd, London.
74. Wragg, M. 1996: English for adult learners. English No. 2.
- Zamuel, M. 1980: Writing Compositions. Teoría de aprendizaje para maestros. E

ANEXOS

Anexo #1

Encuesta

OBJETIVO: Constatar el estado de las expectativas de los estudiantes aspirantes al curso acerca de la preparación que recibirán en el mismo.

Compañeros estudiantes nos encontramos realizando un estudio sobre sus expectativas al matricular los cursos de Inglés específico, por ello le pedimos que contesten las preguntas con la mayor seriedad posible.

1. Dentro del diseño de un curso de postgrado de inglés con fines específicos cuáles serían los temas que mayor interés provocan en usted.

Medicina general _____

Su especialidad médica _____

Cultura _____

Política _____

Deporte _____

Otros _____

2. ¿Cómo usted valora el sistema de conocimientos que se proponen para el curso de inglés para profesionales de la salud?

Asequible _____

Por encima de su nivel _____

3. Usted desearía que se profundizara en:

Gramática _____

Pronunciación _____

Escritura _____

Exposiciones orales _____

Leer textos en inglés con fluidez y coherencia _____

Lograr una relación correcta entre fonema y grafía _____

Comprender los mensajes que trasmite el texto escrito _____

4. Es su interés como participante en este curso de postgrado de Inglés específico

Poder hablar con fluidez y coherencia durante el intercambio del trabajo en

pareja _____

Incorporar correctamente las estructuras gramaticales abordadas en el aula _____

Pronunciar correctamente los sonidos de la lengua ____

Decodificar lo que se habla con rapidez, precisión y claridad ____

Incorporar adecuadamente el vocabulario técnico ____

Anexo #2

Encuesta.

OBJETIVO: Constatar el nivel de desarrollo de los procesos autoperceptivos que poseen los estudiantes acerca de sus conocimientos y habilidades para el idioma inglés con fines específicos.

Compañeros estudiantes nos encontramos realizando un estudio sobre cómo ustedes valoran su preparación para comenzar el curso de inglés, por ello le pedimos que contesten las preguntas con la mayor seriedad posible.

1. El desarrollo de mi expresión oral lo sitúo en un nivel:

Alto _____

Medio _____

Bajo _____

Nulo _____

2. Mi expresión escrita la puedo realizar con:

Mucha facilidad _____

Bien pero con dificultad _____

Regular _____

Muy difícil _____

3. Mi expresión oral es de forma fluida y coherente:

Sí _____

No _____

Algunas veces _____

4. En el trabajo con textos puedo leer con fluidez y coherencia.

Sí _____

No _____

Algunas veces _____

5. Una vez leído el texto logro apropiarme del mensaje que trasmite su escritura:

Sí _____

No _____

Algunas veces _____

ANEXO #3

Guía de observación a las actividades encaminadas al desarrollo de las habilidades comunicativas.

Objetivos:

Constatar el desarrollo de las habilidades comunicativas en los sujetos que se incorporan al curso de inglés con fines específicos.

1 - Durante el intercambio en las actividades orales sus posibilidades de entender o decodificar el mensaje que se transmiten son:

Indicadores	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Con rapidez				
Con precisión				
Con claridad				

2- Durante el desarrollo de las actividades orales incorpora el vocabulario técnico:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Adecuadamente				

3 - Pronuncia los sonidos de la lengua:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Adecuadamente				

4 - Incorpora a su lenguaje las estructuras gramaticales abordadas en clases

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Con precisión				

5 - En el intercambio del trabajo en parejas mediante ejercicios de preguntas y respuestas se comunica con:

Indicadores	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Fluidez:				
Coherencia:				

6 - Lee textos en Inglés con:

Indicadores	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Fluidez:				
Coherencia:				

7- Relación entre grafía y fonema:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Correcta				

8- Mensajes que trasmite el texto escrito:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Comprensión				

9- Redacta con:

Indicadores	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Fluidez:				
Coherencia:				

10- Posee una ortografía:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Buena				

11- Traduce ideas:

Indicador	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Nunca
Sin perder el sentido del texto				

Anexo # 4**Guía de análisis para la revisión del programa de la asignatura.**

Objetivo: Constatar cómo desde el diseño del programa de postgrado “Inglés para medicina” se concibe el desarrollo de la competencia comunicativa en los cursistas.

Indicadores a analizar.

- Cómo tributa al desarrollo de la comunicación.
- Se cumple el carácter de sistema del contenido en función del desarrollo de las habilidades lingüísticas.
- Tratamiento al vocabulario
- Se toman en cuenta los intereses de todos los implicados.
- Se proponen actividades que faciliten esta discusión y la participación oral.
- Tratamiento que se le da a la presentación de casos.
- Uso de los diálogos para la producción lingüística de los alumnos.
- Tiempo que se le dedica a la escritura.
- Uso de materiales auténticos por parte de los estudiantes.
-

Anexo # 5

Guía para la validación de la propuesta por criterios de especialistas.

Objetivo: Validar la pertinencia y posible efectividad del conjunto de situaciones de aprendizaje a partir del criterio de especialistas.

Consigna:

Compañero(a):

Usted ha sido seleccionado por su experiencia y nivel docente metodológico para que ofrezca sus valoraciones acerca de la propuesta de situaciones de aprendizaje en función de consolidar la formación de habilidades comunicativas en inglés con fines específicos en profesionales de la salud que acceden a la enseñanza postgraduada en la Facultad de Ciencias Médicas “Dr. Faustino Pérez Hernández” de Sancti Spíritus.

Los resultados deben ajustarse a determinados requerimientos.

- Que sean factibles: Posibilidad real de su utilización y de los recursos que requiere.
- Que sean aplicables: Deben expresarse con la suficiente claridad para que sea posible su implementación por otras personas.
- Que sean generalizables: Su condición aplicabilidad y factibilidad permiten en condiciones normales la extensión del resultado a otros contextos semejantes.
- Que tengan pertinencia: Por su importancia, por su valor social y las necesidades a que da respuesta.

- Que tengan novedad y originalidad: Adquiere mayor valor el resultado cuando refleja la creación de algo que hasta el momento presente no existía.
- Que tenga validez: Se refiere a la condición del resultado cuando este permite el logro de los objetivos para lo cual fue concebido.

Datos generales del especialista:

Nombre y Apellidos: _____.

Centro de trabajo: _____.

Años de experiencia en educación: _____.

Años de experiencia en la educación superior _____.

Años de experiencia como profesor de Inglés: _____.

Anexo # 6

Relación de los compañeros y categoría docente y científica que poseen, que se seleccionaron como especialistas para que aportaran sus criterios sobre el sistema de actividades propuesto.

1. DrC. Pedro Valois Domínguez Pacheco, Doctor en Ciencias Pedagógicas, Profesor titular del Departamento de Idioma. Instituto de Ciencias Básicas y Preclínicas de Villa Clara. Con 27 años de experiencia en Educación Superior y en la enseñanza del inglés.
2. MsC. Rafael García Rodríguez, Máster en Ciencias de la Educación Superior, Profesor Auxiliar del Departamento de Idioma. Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus. 25 años de experiencia en Educación Superior y en la enseñanza del inglés.
3. Lic. Mirella González Ruiz, Profesora Auxiliar y vicedecana de la Facultad de Humanidades del CUSS. Con 33 años de experiencia en la enseñanza del inglés.

4. MsC. Esperanza Alfonso Almeda. Máster en Ciencias de la Educación y Profesora Asistente del Departamento de Idioma. Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus. Con 22 años de experiencia en la enseñanza de lenguas extranjeras.
5. Lic. Ana María Gutiérrez González. Profesora Asistente del Departamento de Idioma. Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus. Con 21 años de experiencia en la enseñanza de lenguas extranjeras.
6. Lic. Nersy Ramírez Ibarra, Profesora Asistente del Departamento de Lenguas Extranjeras. Asesora de la Vicerrectoría de Pregrado ISP. Con 14 años de experiencia docente.

Anexo # 7

Título: English for Medicine.

Modalidad: Dedicación parcial.

Duración: 40 horas.

Nivel requerido: intermedio.

Dirigido: A profesionales de la salud.

Carácter del curso: provincial.

Objetivos

1. Instrumentar estrategias para el desarrollo de habilidades a nivel intermedio en el uso del idioma Inglés aplicado a la medicina.
2. Preparar el personal cursante en objetivos específicos para su desempeño en la presentación de casos / discusiones diagnósticas.

Institución Sede FCM Sancti Spíritus.

Medios de Enseñanza: retroproyector, transparencias, pizarra, papeles manuscritos o revistas especializadas, textos de consulta.

Evaluación Frecuente : en cada actividad docente. Asistencia y participación a nivel de práctica de reproducción y producción. La participación se evaluará en los debates y preguntas orales diarias.

Evaluación Final: presentación de casos

Programa

1ra Semana

Distribución

Día	Hora	Tema	FOD
13 Dic.	9:00 a 1:00pm	Introduction to the course.	CPLL
	9:00 a 1:00pm	I. History taking (pain)	
14 Dic.	9:00 a 1:00pm	II. Talking about the nature of pain.	CPILI
		III. History taking pain.	CPILI
15 Dic.	9:00 a 1:00pm	IV. Doctor-patient vocabulary.	CPILI
		V. The medical consultation	CPILI
16 Dic.	9:00 a 1:00pm	VI. Describing Procedures Exercises.	CPILI
17 Dic.	9:00 a 1:00pm	VII. History taking. Exercises.	CPILI

2ra Semana

Distribución

Día	Hora	Tema	FOD
11 Enero	9:00 a 1:00pm	VIII. Doctor patient explaining.	CPILI

		IX. Discussing a diagnosis.	CPILI
12 Enero	9:00 a 1:00pm	X. Dealing with numbers and letters. XI. Guided Writing 1 and 2	CPILI
13 Enero	9:00 a 1:00pm	XII. Dealing with cases. Group work.	CPILI
14 Enero	9:00 a 1:00pm	XIII. Presenting cases (individually).	CPILI
15 Enero	9:00 a 1:00pm	XIV. Evaluation. Case presentation.	EV

Temas, Contenidos y Objetivos

I. History taking (pain).

Aim: To have the students exchange opinions about pain and etiology.

II. Talking about the nature of pain.

Aim: To have the students learn different appearances of pain in different diseases (or) states.

III. History taking.

Aim: To have the students learn the way to fill in a chart in which pain is the main problem.

IV. Doctor patient vocabulary.

Aim: To have the students recycle and learn some vocabulary necessary in the presentation of cases.

V. The Medical Consultation.

Aim: To have the students deal with points to be taken into account while having a medical consultation.

VI. Describing procedures.

Aim: To have the students learn the way to manage procedures in English.

VII. History taking / Present / Past History.

Aim: To have the students learn the way to talk to patients taking into account Past / Present history etc.

VIII. Doctor patient / Explaining.

To have the students learn ways to explain procedures, body parts.

IX. Discussing a diagnosis.

Aim: To have the students learn the way to discuss a diagnosis in English.

X. Dealing with numbers and letters.

Aim: To have the students learn the language of numbers and letters to be applied while presenting cases.

XI. Guided writing.

Aim: To have the students learn and practice ways of interpreting written cases.

XII. Dealing with cases.

Aim: To have the students get in contact with whole cases by using all previous knowledge.

XIII. Presenting cases.

Aim: To have the students show linguistic and medical competence in English in the presentation of cases.

XIV. Evaluation. Case presentation.

Aim: To evaluate the mastery of students in the integration of all aspects dealt with in this course throughout the presentation of own cases.

Bibliography

- Berman, Henry S; Rose, Lovisa, Sacher, David B, Medicine. Practical Medicine. Edic Revol. 1988. Pages 2-107. Habana.
- Berman, Henry S, Medicine. Practical Surgery. Edic Revol. 1988. Pages 2-101. Habana.

- Klippeb, F. Talking. Communication Fluency Activities for language teaching. New York CVP. 1984. Pages 3-43.

- Leech, G.A Communicative Grammar of English. La Habana. 1982. Pages 41-307.

- Sandler, P. Medically Speaking. English for the Medical Profession. La Habana. Pages 6-154.